

Aandeelhouder tevreden over cijfers

Shareholder Quite Content

Het reizend bestaan van Rig 8

The Travels of Rig 8





7

In het kustgebied van het district Nickerie worden verkenningboringen verricht. Na een gedegen voorbereiding is het boorprogramma eind mei van start gegaan.

Staatsolie is exploring the western part of Suriname for oil, subjecting the coastal plain of the District of Nickerie to exploration drillings. After thorough preparation, the exploration program took off at the end of May.



14

Iwan Poerschke is vanaf 1 april 2011 de nieuwe financieel directeur van Staatsolie. "Staatsolie is een uitdagende maatschappij om voor te werken".

Since 1 April Iwan Poerschke fills the position of Finance Director at Staatsolie. 'Staatsolie is a challenging company to work for.



24

In 2014 moet de nieuwe raffinaderij een feit zijn. Deze zal geheel nieuwe én complexere processen kennen dan de huidige. Reden om de organisatie goed daarop af te stemmen en de Operators voor te bereiden.

In 2014 the new refinery must be up and running. New and more complex processes will characterize the new refinery. This is ample reason to prepare the entire organizational structure on what is ahead and to train Operators well.

- 3 **Aandeelhouder tevreden over cijfers**
Shareholder Quite Content
- 6 **Veel interesse voor nieuwe ontwikkelingen**
Much Interest for New Developments
- 7 **Verkenningen in Nickerie**
Explorations in Nickerie
- 9 **"Onderscheiding 'trots van de natie' voor Staatsolie is terecht"**
'Pride of the Nation' is a Just Award for Staatsolie'
- 11 **DC Nickerie volgt ethanolproefproject op de voet**
Nickerie District Commissioner Keeps Close Eye on Ethanol Pilot Project
- 11 **Staatsolie neemt Chevron Suriname over**
Staatsolie to Buy Chevron Suriname
- 11 **Geen succes bij boringen in Blok 37**
No Finds in Block 37
- 12 **Kinderboekenfestival trekt meer dan 30.000 bezoekers**
Children Books Fair Draws More Than 30,000 Visitors
- 14 **Ik begin mij thuis te voelen bij Staatsolie**
I'm starting to feel at home at Staatsolie
- 16 **Het reizend bestaan van Rig 8**
The Travels of Rig 8
- 18 **Uitkijkblok-Noord in de evaluatiefase**
Evaluation Phase Uitkijk Block-North
- 20 **Jim Graves werkt voor de jeugd van Saramacca**
Jim Graves Labors for Youth in Saramacca
- 22 **DC Saramacca bezoekt Staatsolie**
Saramacca District Commissioner Pays Visit to Staatsolie
- 24 **"Nieuwe raffinaderij niet simpelweg capaciteitsverdubbeling"**
'A New Refinery Does Not Simply Mean a Doubled Capacity'
- 26 **Conversie laatste officiële handtekening in projectfasen**
Conversion, Final Official Transaction in Project Phase
- 27 **Oliweetjes**
Oil & Gas News
- 28 **Jubilarissen/Gepensioneerden**
Jubilarians / Retirees
- 30 **Nieuwe medewerkers**
New Employees
- 31 **Personalia**
Personnel News
- 31 **In Memoriam**

Redactie/Editorial Staff
Kailash Bisessar

Vertaling/Translation
Iwan Olivieira

Medewerkers aan deze editie/Contributors to this edition

- Sherida Asinga
- Nancy Lodik
- Sабitrie Gangapersad
- Melissa Pryce
- Werner Kioe A Sen
- PZ-HRM
- Ank Kuipers
- Martin Redjodikromo
- (Eindredactie/Editor)
- Astra Slooten

Vormgeving en druk/Design and print
Art Sabina Design & Printing N.V.

Omslag/Cover
Transport van boormachine Rig 8 van Paramaribo naar Saramacca/Rig 8 transport from Paramaribo to Saramacca.
Foto/Photo: Janssen Setrodipo

Bronvermelding verplicht bij overname / Copyrights reserved

Uitgave/Publication

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.
Dr. Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora, POB 4069
Paramaribo, Suriname
Tel.: 499649 Fax: 491105
Website: www.staatsolie.com
E-mail: mailstaatsolie@staatsolie.com





Jaarrekening 2010

AANDEELHOUDER tevreden over CIJFERS

De cijfers over het boekjaar 2010 stemmen de aandeelhouder, de Republiek Suriname, tevreden. De bruto-omzet in 2010 was US\$ 566 miljoen en de winst vóór belastingen US\$ 291 miljoen. Op de Algemene Vergadering van Aandeelhouders (AVA) op 23 mei heeft de aandeelhouder de jaarrekening 2010 goedgekeurd.

Tekst / Text: Kailash Bisessar

Op de AVA zette de directie de verrichtingen van het afgelopen jaar uiteen aan de vertegenwoordiger van de aandeelhouder, vicepresident Robert Ameerali. Namens de regering waren ook aanwezig Ramon Abrahams, minister van Openbare Werken en eerste vervanger van de voorzitter van de Raad van Ministers, Wonnie Boedhoe, minister van Financiën, en Jim Hok, minister van Natuurlijke Hulpbronnen. De AVA werd geleid door Narpath Bissumbhar, president-commissaris van Staatsolie. Leden van de Raad van Commissarissen en divisie-managers van Staatsolie woonden de vergadering ook bij. De aandeelhouder en de Raad van Commissarissen zijn uitermate tevreden over de prestaties. Zij waarderen de bijzondere inzet en loyaliteit van de directie en het personeel in het afgelopen jaar, waarin hard is gewerkt aan de verdere ontwikkeling van Staatsolie.

Omzet

Het afgelopen boekjaar bedroeg de gemiddelde prijs voor Saramacca Crude US\$ 71,82 per barrel, tegenover US\$ 57,66 per barrel in 2009. De relatief hoge olieprijs heeft in 2010 belangrijk bijgedragen aan de bruto-omzet van US\$ 566 miljoen; in 2009 was de bruto-omzet US\$ 425 miljoen. De winst vóór belastingen bedroeg US\$ 291 miljoen. Aan de staatskas wordt US\$ 195 miljoen bijgedragen, waarvan US\$ 94 miljoen als dividend en US\$ 101 miljoen in de vorm van inkomstenbelasting en loonbelasting.

Narpath Bissumbhar, president-commissaris van Staatsolie, leidt de Algemene Vergadering van Aandeelhouders. Links van hem algemeen directeur, Marc Waaldijk en rechts van hem vicepresident, Robert Ameerali, minister Ramon Abrahams, minister Jim Hok en Frans Kasantaroeno.

Narpath Bissumbhar, chairman of the Supervisory Board chaired the Shareholders meeting. Also present Managing Director, Marc Waaldijk (l), Vice President Robert Ameerali (r), Minister, Ramon Abrahams (2nd right), Minister Jim Hok (3rd right) and Frans Kasantaroeno (4th right).

Annual Account 2010 Shareholder Quite Content

The Republic of Suriname, the sole shareholder of Staatsolie, is quite content with the figures for the 2010 fiscal year. Gross turnover totaled US\$ 566 million with the gross profit at US\$ 291. The Shareholders Meeting (AVA) of May 23 approved of the annual account.

At the AVA the management presented on Staatsolie's operations in the past year. Vice President Robert Ameerali was present as Shareholders representative. Also present were Ramon Abrahams, Minister of Public Works and first deputy chair of the Council of Ministers, Wonnie Boedhoe, Minister of Finance and Jim Hok, Minister of Natural Resources. The AVA was chaired by Narpath Bissumbhar, chairman of the Supervisory Board at Staatsolie. Other members of the Supervisory Board as well as company division

Vooruitblik 2011

De belangrijkste plannen en activiteiten voor 2011 zijn:

- Exploratie in de verschillende gebieden op land, ondiep zeegebied (nearshore) en het zeeareal wordt voortgezet met verschillende studies en exploratieboringen.
- Handhaving van het productieniveau van 16.000 barrels olie per dag. Het doel is om in 2011 een jaarproductie van 5,91 miljoen barrels te realiseren.
- Voortzetting van het Raffinaderij Expansieproject.
- Uitvoeren van de conclusies van de technische studie van het TapaJai-waterkrachtproject en follow-up van het bio-ethanolproject.
- Introductie van nieuwe Human Resources Management-systemen en uitvoering van projecten gericht op de ontwikkeling van de organisatie en haar kader.

Looking ahead in 2011

The most significant plans and activities for 2011 are:

- Exploration of several areas onshore, in near shore and offshore will be continued aided by several studies and exploration drillings.
- Maintaining a production level of 16,000 barrels a day. The production target for 2011 is 5.91 million barrels.
- Continuing the Refinery Expansion Project.
- Carry out the findings of the technical study on the TapaJai hydro energy project and a follow up on the bio ethanol project.
- Introduction of new Human Resources Management systems and carry out projects aimed at development of the organization and its staff.

In 2010 is in totaal US\$ 110 miljoen geïnvesteerd in exploratieactiviteiten, consolidatie van de olieproductie, uitbreiding van de raffinaderij en diversificatieprojecten zoals uitbreiding van de elektriciteitscentrale, het bio-ethanolproefproject en het TapaJai-waterkrachtproject.

Productie en afzet

De totale olieproductie in 2010 bedroeg 5,8 miljoen barrels. Om de gemiddelde productie van 16.000 barrels olie per dag in stand te houden, zijn 93 nieuwe oliebronnen in gebruik genomen. In juli startten de productieactiviteiten in het nieuwe olieveld, Tambaredjo-Noordwest. Behalve in dit veld vindt de oliewinning plaats in het Tambaredjoveld en het Calcuttaveld.

Alle productievelen bevinden zich in het district Saramacca.

In 2010 zijn er 7,3 miljoen barrels olieproducten (diesel, stookolie en asfalt) verkocht. Een deel van de afzet is afkomstig uit handelsactiviteiten, waarbij olieproducten werden geïmporteerd en verhandeld. Van de verkopen is lokaal 45 procent gerealiseerd, de rest is geëxporteerd naar landen in het Caribisch gebied.

Financieringscontracten

In het afgelopen boekjaar zijn diverse financieringscontracten gesloten voor de uitvoering van het investeringsprogramma 2008-2012. De geplande investeringen bedragen in totaal ongeveer US\$ 1 miljard. Hiervan financiert Staatsolie uit eigen middelen US\$ 710 miljoen. Via een lokale obligatie-emissie is US\$ 55 miljoen geleend, waarbij 2.200 personen en instellingen hun vertrouwen aan Staatsolie hebben geschonken. Eveneens voor de financiering van het investeringsprogramma is een internationale lening van US\$ 235 miljoen afgesloten met een consortium van ING Bank N.V., Credit Suisse A.G., Citibank N.A., RBTT Bank Ltd, FirstCaribbean International Bank N.V.

Exploratie

In 2010 is de zoektocht naar winbare voorraden op het landareal voortgezet. Een van de doelstellingen voor de planperiode 2008-2012 is om uiterlijk eind 2012 minimaal 64 miljoen barrels toe te voegen aan de winbare oliereserves. In het zeeareal zijn de exploratieactiviteiten voortgezet door de vier buitenlandse maatschappijen: het Japans bedrijf Teikoku, het Brits-Iers bedrijf Tullow Oil, het Amerikaans bedrijf Murphy Oil en het Spaans bedrijf Repsol YPF. Murphy Oil heeft in het laatste kwartaal van 2010 en het eerste kwartaal van 2011 twee exploratieboringen verricht in Blok 37. Deze boringen hebben geen commerciële vondsten opgeleverd.

managers were also present. The government and the Supervisory Board are quite content about Staatsolie's performance. They appreciate the loyalty portrayed by the management and the staff in the past year, a year of hard work towards further development of Staatsolie.

Turnover

Saramacca Crude sold at an average US\$ 71.82 per barrel last year, compared to US\$ 57.66 in 2009. The relatively high price for oil contributed to the gross turnover of US\$ 566 million; in 2009 the turnover totaled US\$ 425 million. The gross profit for 2010 was US\$ 291 million. The Treasury will receive US\$ 195 million, US\$ 94 million of which is the state's share in dividend and US\$ 101 million in several taxes, including income tax.

In 2010, the company invested US\$ 110 million in exploration operations, consolidation of the oil production, refinery expansion and diversification projects including expansion of the power plant, the bio ethanol pilot project and the TapaJai hydro energy project.

Production and sale

Oil production in 2010 was at 5.8 million barrels. In order to maintain the average production level at 16,000 barrels a day, 93 new wells were drilled. In July the new Tambaredjo Northwest oil field went into production. Other production fields are the Tambaredjo and the Calcutta fields, all of which are in the District of Saramacca.

In 2010, 7.3 million barrels of oil derivatives (diesel, heavy fuel oil and asphalt) were sold. The sale was partly realized through marketing efforts: Staatsolie imported and sold several oil derivatives. Staatsolie sold 45 percent of its production locally, while the remainder was exported to the Caribbean.

Financing contracts

In the past year, several finance contracts were signed for the implementation of the 2008-2012 investment programs. The total investments are projected at US\$ 1 billion. Staatsolie will finance US\$ 710 million from its own resources. A local bonds loan allowed the company to extract US\$ 55 million from 2,200 investors who have pledged faith in Staatsolie's operations. The company also closed an international loan with a consortium of banks consisting of ING Bank N.V., Credit Suisse A.G., Citibank N.A., RBTT Bank Ltd and First Caribbean International Bank N.V. to borrow US\$ 235 million for its investment program.

Exploration

In 2010, exploration for recoverable reserves continued onshore. One of the objectives of the 2008-2012 planning period is to add at least 64 million barrels to the existing reserves by the end of 2012. Offshore, exploration also continued with four foreign oil companies to wit the Japanese Teikoku, the British-Irish Tullow Oil, the American Murphy Oil and the Spanish Repsol YPF. Murphy Oil conducted two exploration drillings in Blok 37, in the final quarter of 2010 and the first of 2011 respectively. No commercially profitable finds were made, however.

Nieuwe leden RvC

In oktober 2010 zijn er nieuwe leden in de Raad van Commissarissen van Staatsolie benoemd. De RvC wordt geleid door Narpath Bissumbhar (president-commissaris). De leden zijn: Gonda Asadang, Robert Graanoogst, Archie Hilversum, Frans Kasantaroeno, Stanley Marica en Ewald Poetisi.

New members on the Supervisory Board

In October 2010 new members were appointed on the Supervisory Board at Staatsolie. The Board is now chaired by Narpath Bissumbhar, with Gonda Asadang, Robert Graanoogst, Archie Hilversum, Frans Kasantaroeno, Stanley Marica and Ewald Poetisi as members.

Uitbreiding raffinaderij

Het Raffinaderij Expansieproject heeft in 2010 vastere vormen aangenomen. In juni is het EPC- contract getekend met het Italiaans bedrijf Saipem. EPC staat voor detail-engineering, procurement (aankoop van materialen en diensten) en constructie. De voorbereidingen voor de constructie zijn in volle gang. Voor de constructiewerkzaamheden zijn veel vergunningen nodig. De belangrijkste zijn al verleend door de autoriteiten, namelijk de milieu-, bouw- en hinderwetvergunning. Het detailontwerp voor de uitbreiding wordt in Italië uitgevoerd door Saipem samen met een projectteam van Staatsolie. In het tweede kwartaal van 2012 start de constructie van de raffinaderij. Het Raffinaderij Expansieproject is qua omvang en complexiteit het grootste project dat in de afgelopen 25 jaar in Suriname wordt uitgevoerd.

Diversificatie

Staatsolie wil zich ontwikkelen van een oliebedrijf naar een energiebedrijf. Daarom is in augustus 2006 een elektriciteitscentrale in gebruik genomen. In juni 2010 is de opwekcapaciteit van deze centrale verdubbeld naar 28 megawatt. Twee diversificatiestudies die in de komende jaren worden uitgevoerd, hebben te maken met de productie van elektriciteit uit waterkracht en ethanol uit suikerriet (biobrandstof). Midden vorig jaar is de technische studie voor de ontwikkeling van het TapaJai-waterkrachtproject gestart en is een milieustudie voorbereid. Het proefproject "ethanol uit suikerriet" startte in december. Op dertig hectaren land wordt een aanplant van veertien variëteiten suikerriet uit onder andere Brazilië en Guyana getest. Het proefprogramma loopt tot 2012. Na evaluatie van de resultaten van het proefproject en voortgaande studies voor veldinrichting en raffinage, zal worden besloten of het project commercieel haalbaar is. Ethanol gemengd met benzine is geschikt als motorbrandstof.

Maatschappelijke betrokkenheid

Ook in 2010 heeft Staatsolie maatschappelijke betrokkenheid getoond. Via de 'Commissie Rehabilitatie en Uitbreiding Sportfaciliteiten' (Staatsolie Sportfonds) zijn verschillende projecten ondersteund. De Stichting Staatsolie Foundation for Community Development (Stichting Staatsolie Foundation) draagt bij aan duurzame gemeenschapsprojecten. Deze stichting, heeft vorig jaar projecten ondersteund op het gebied van onderwijs en gezondheidszorg. Op 13 december vierde Staatsolie haar dertigjarig jubileum. Gedurende 2010 zijn er jubileumactiviteiten georganiseerd met een sociaal karakter. Als cadeau aan de Surinaamse gemeenschap zal Staatsolie de uitbreiding, renovatie en inrichting van de Nationale Bloedbank financieren. ★

Het complete jaarverslag vindt u op www.staatsolie.com

Refinery expansion

The Refinery Expansion Project came closer to realization in 2010. In June, the EPC contract was signed with the Italian construction firm Saipem. EPC stands for detail Engineering, Procurement and Construction. Preparations for construction are in full swing. Construction requires a number of licenses, the most important of which, have already been granted by the authorities. The detailed design for the REP is made by Saipem in Italy in close cooperation with the Staatsolie project team. Construction will commence in the second quarter of 2012. The REP is, judging by its magnitude and complexity, the largest project carried out in Suriname in the past 25 years.

Diversification

Staatsolie wants to transform from an oil company to an energy company. The first step was constructing a power plant in 2006. In 2010, its generating capacity was doubled to 28 Megawatt.

Two diversification studies, which will be conducted in the years ahead involve producing electricity from hydro power and ethanol from sugar cane (bio fuel). In mid 2010, the technical study for the TapaJai hydro power project was conducted, while an environment study was in preparation. The ethanol-from-sugar-cane pilot project took off in December. Fourteen sugar cane varieties from Brazil and Guyana have been planted on thirty hectares. The pilot project will be completed in 2012. After evaluation of the project and studies on outfitting the fields and refining, a decision will be taken whether this project is commercially feasible. Ethanol, mixed with gasoline, can be used as engine fuel.

Social involvement

Staatsolie did not neglect its social responsibility in 2010. The Rehabilitation and Expansion Sports Accommodations Committee (The Staatsolie Sports Fund) supported several projects. The Stichting Staatsolie Foundation for Community Development (Stichting Staatsolie Foundation) contributes to sustainable community projects. The Foundation, supported education and health care projects. On 13 December Staatsolie celebrated its 30th anniversary. Throughout 2010 social activities were carried out in view of the company's anniversary. Staatsolie, as a present to the Surinamese society, will finance the expansion, renovation and furnishing of the National Blood Bank. ★

The annual report is available on our website: www.staatsolie.com

Veel interesse voor NIEUWE ONTWIKKELINGEN

Tekst / Text: Nancy Lodik
Foto's / Photos: Ranu Abhelakh

De kleurrijke en sfeervolle stand van Staatsolie trok veel bezoekers tijdens de Agro-, Made in Suriname- en ICT-beurs 2011 op het KKF-beursterrein.



Exploratiegoloog Jeremy Sordjo (l) geeft uitleg over de exploratie-activiteiten in Coronie aan Narpath Bissumbhar (tweede van links), president commissaris van de RvC, Robert Ameerali (tweede van rechts), vicepresident van Suriname en minister van Sport en Jeugdzaken, Paul Abena (rechts).

Jeremy Sordjo, Exploration Geologist (l) gives insight on the exploration drillings in Coronie to Narpath Bissumbhar, chairman of the Supervisory Board (2nd left), Vice President Robert Ameerali (2nd right) and Minister of Sport & Youth affairs, Paul Abena.

Quiz deelnemers.

Quiz participants.

Much Interest for New Developments

The richly-colored and attractively decorated Staatsolie booth at the Agro, Made in Suriname & ICT 2011 Fair attracted many visitors. The Fair was held at the KKF Industry Fair Hall.

Many natural elements were included in the decor. Sugar cane nursery stock focused on the bio fuel project. The specially built pond with the carps was a definitely must see for children.

Vice President Robert Ameerali and some ministers visited the stand on opening day. Staatsolie's Finance Director, Iwan Poerschke, was also present. Some 3,000 visitors to the booth learnt more about the ins and out of Staatsolie. There was more than common interest for the new developments including the refinery expansion, the pilot project 'From Sugar Cane to Ethanol', the electrical power generating facility and the exploration operations in Coronie and Uitkijk.

'I didn't know Staatsolie did this,' said a surprised visitor after hearing that Staatsolie is in the bunkering business, supplying diesel and heavy fuel oil to freighters that enter the Paramaribo port. Visitors could also participate in a quiz on Staatsolie, to win a Blackberry smart phone. There were 5,000 entries. Participants could also win a mobile phone. Ten persons won a consolation prize consisting of Staatsolie promotional memorabilia. 🌟

In het decor van de stand waren veel natuurlijke elementen verwerkt. Zo vestigden suikerrietplantjes de aandacht op het biobrandstofproefproject. En veel kinderen kwamen af op de aangelegde vijver waarin sierkarpers rondzwommen.

Op de openingsdag bezochten vicepresident Robert Ameerali en enkele ministers de stand. Staatsolie was vertegenwoordigd door Financieel Directeur Iwan Poerschke. Ongeveer drieduizend bezoekers hebben zich tijdens deze beurs laten informeren over het reilen en zeilen bij Staatsolie. Voor de nieuwe ontwikkelingen, zoals de uitbreiding van de raffinaderij, het proefproject 'Van Suikerriet tot etahnoel', de elektriciteitscentrale en de exploratieactiviteiten in Coronie en Uitkijk toonden bezoekers meer dan gemiddelde aandacht.

"Ik wist niet dat Staatsolie dit deed", zei een bezoeker nadat zij hoorde dat Staatsolie met olietankers diesel en stookolie levert aan vrachtschepen die de haven in Paramaribo aandoen.

Bezoekers konden ook deelnemen aan een quiz over Staatsolie, met als hoofdprijs een Blackberry *smartphone*. Er waren 5000 inzendingen. Inzenders maakten ook kans op een mobiele telefoon. Tien personen wonnen een troostprijs: een pakket promotieartikelen van Staatsolie. 🌟

Verkenningen in **NICKERIE**

Staatsolie zoekt in het westen van Suriname naar olievoorraden. In het kustgebied van het district Nickerie worden verkenningsboringen verricht. Na een gedegen voorbereiding is het boorprogramma eind mei van start gegaan.

*Tekst / Text: Martin Redjodikromo
Foto's / Photos: Robby Amain*

In deze fase van het Nickerie-exploratieboorprogramma worden ten minste drie putten geboord in de omgeving van South Drain. De boringen zullen maximaal twee maanden duren en plaatsvinden in het ingepolderde deel van het district waar zich de rijstvelden bevinden. De eigenaren van de percelen waarop de boorlocaties en af- en toewerwegen zich bevinden, hebben Staatsolie toestemming gegeven om gebruik te maken van hun land. Bij wet behoren alle natuurlijke hulpbronnen (ook olie) in de grond de staat toe. Staatsolie is de gerechtigde concessionaris, maar heeft toestemming en medewerking nodig van eigenaren voor de aanleg van toewerwegen en het doen van boringen op hun percelen. In voorbereiding op het boorprogramma is een milieustudie uitgevoerd om risico's en beheersmaatregelen in kaart te brengen.

Explorations in Nickerie

Staatsolie is exploring the western part of Suriname for oil, subjecting the coastal plain of the District of Nickerie to exploration drillings. After thorough preparation, the exploration program took off at the end of May.

In this phase of the Nickerie exploratory drilling operation, at least three wells will be drilled near South Drain. Drilling will last at least two months in the reclaimed areas of the district where the rice fields are located. Owners of the land, where the drilling sites and access roads are located, have assented to frequent use of their land. By law, all natural resources in the subsoil (including oil) belong to the state. Staatsolie is the rightful concessionaire, but the company needs permission and cooperation from landowners to make access roads and conduct drilling on their land. In the preparatory stage towards the drilling program, an environment study was conducted to map all risks and operations.

Drilling takes place in 2,500 sq. kilometers area. For the effectiveness, Nickerie is divided in three parts: the northern swamp area, the central rice fields and the southern swamp area. Drilling will commence in the reclaimed areas and move on later to the swamps. Wells will be at depths ranging from 700 to 1,500 meters. All drilling sites have been determined based on the findings of the seismic survey conducted in 2008. When all the wells have been drilled and the data has been gathered, the Exploration Division hopes to better map the geological structure of the Nickerie subsoil.



De boormachine op weg naar de eerste putlocatie.

The drilling rig on its way to the first well location.

De boringen worden verricht in een gebied van 2500 vierkante kilometer. Voor de effectiviteit is Nickerie in drieën verdeeld: het noordelijk zwampgebied, het centraal gelegen rijstgebied en het zuidelijk zwampgebied. Eerst worden de putten op het ingepolderd land uitgevoerd, in een later stadium volgen de putten in de zwamp.

De putten worden tussen de 700 meter en 1500 meter diep. Alle boorlocaties zijn bepaald op basis van de resultaten van een seismisch onderzoek in 2008. Na boring van alle putten en verzameling van de data hoopt de Exploratie Divisie een beter beeld te krijgen van de geologische samenstelling van de Nickeriaanse bodem.

Voor de uitvoering van het boorprogramma is Well Services Petroleum Company uit Trinidad aangetrokken. Dit bedrijf heeft een boorinstallatie en ongeveer veertig medewerkers naar Suriname gebracht. De boorinstallatie is per schip naar Nickerie vervoerd en gelost op het emplacement van Zandbedrijf Jibodh te Nickerie. De boormachine is daarna onder politiebegeleiding over de weg getransporteerd naar de eerste boorlocatie, NIC-02.

De medewerkers van Well Services Petroleum Company blijven zeker een kwartaal in Suriname. Om hen bekend te maken met de normen, waarden en eigenaardigheden van hun tijdelijke woonomgeving, heeft Staatsolie een 'inburgeringstraining' georganiseerd. Het was voor het eerst dat voor buitenlandse arbeiders zo'n training is gehouden. In een drie uur durende sessie hebben de in Nickerie woonachtige socioloog Nisa Kurban en gemeenschapswerker Charles Perk de arbeiders uitgebreid geïnformeerd over het leven, werk en vertier in hun voorlopige 'thuis'.

Perk onderstreept dat de boorgasten onder de verantwoordelijkheid van Staatsolie vallen en zich moeten houden aan de gedragsregels van de onderneming. Tijdens de training kregen de mannen informatie over de bevolkingssamenstelling, criminaliteitspreventie, drugs- en alcoholgebruik en HIV-preventie. "We presenteerden de onderwerpen zeer luchtig, informatief en met humor." Hij drukte de Trinidadianen op het hart om onder geen beding hun boekje te buiten te gaan. "Indien een van hen in aanraking komt met de justitie, schaadt dat het imago van Staatsolie. En dat weten ze na de training blijksems goed." ☸

Well Services Petroleum Company from Trinidad has been contracted to conduct the drilling program. The foreign company brought a rig and a roughly 40 men crew to Suriname. The rig was transported by boat to Nickerie and was unshipped at the landing quay of Zandbedrijf Jibodh. It was then transported on road, with police escort, to the first drilling site, NIC-02.

The Well Services Petroleum Company crews will be here for at least three months. In order to help them assimilate in their temporary surroundings, Staatsolie contracted the Nickerie sociologist Nisa Kurban and community worker Charles Perk for a civic integration course, the first of its kind to foreign workers. The workers were elaborately introduced to ins and outs of life, work and entertainment in their temporary 'home'.

Perk underlined that the drilling crews are Staatsolie's responsibility and therefore are subject to the company's code of conduct. In their training, the men received information on how the population is comprised, crime prevention, drugs and alcohol abuse and HIV prevention. 'We had quite casual lectures, spiced with necessary information and jokes.' He implored the Trinidadians not to transgress the law in any way. 'If one of them should violate the law, it would stain Staatsolie's image. And after our training they know that all too well.' ☸

“Onderscheiding 'TROTS VAN DE NATIE' voor Staatsolie is terecht”

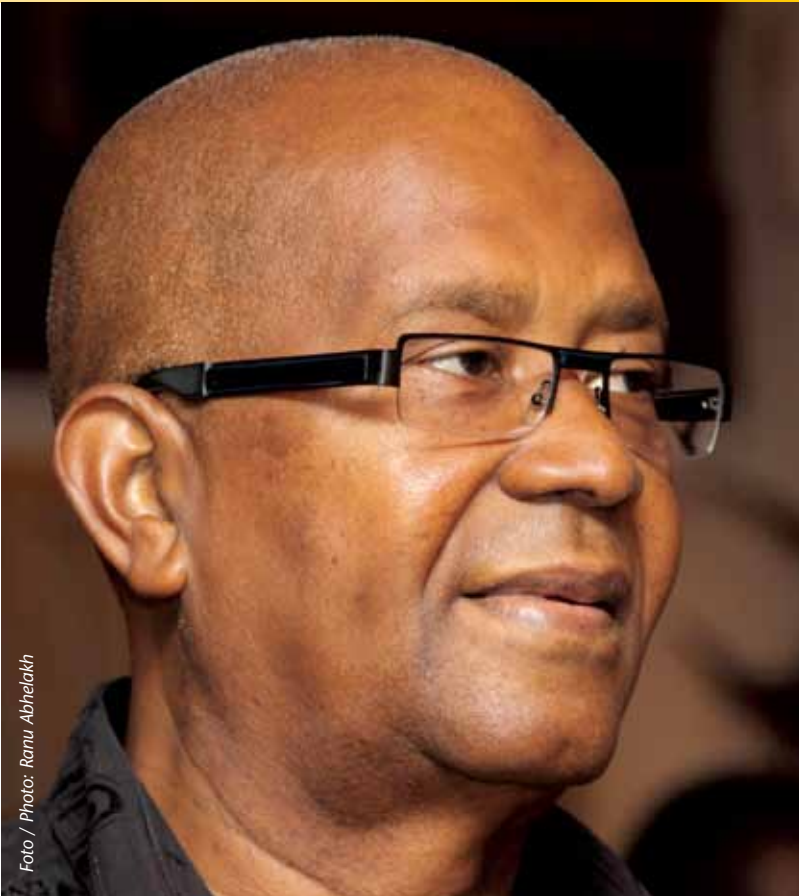


Foto / Photo: Ranu Abhelakh

Iwan Kortram.

Op vragen over zijn pensionering en huidige activiteiten heeft Kortram een gevat antwoord: “Ik ben waarnemend gepensioneerd”. En wanneer in reactie hierop hem wordt gevraagd wat hij hiermee bedoelt, zegt Kortram: “We praten hier nog weleens over, ik heb vandaag een drukke dag”. Iwan Kortram is de eerste statutair Financieel Directeur van Staatsolie. In die functie had hij zowel een operationele als strategische bedrijfsbrede oriëntatie. Hij vond het fijn om te werken voor een bedrijf dat in expansie is, een diversificatiestrategie heeft en voortdurend streeft naar kwaliteitsverbetering. De internationale oriëntatie geeft Staatsolie ook een extra dimensie. Maar vooral belangrijk noemt hij de werksfeer, de kwaliteit van de medewerkers en het feit dat Staatsolie een winstgevende onderneming is die een grote nationale bijdrage levert. “De positie die Staatsolie in de samenleving heeft verworven, straalt ook uit naar mij als persoon.”

Rollen

De relatie van Kortram met Staatsolie dateert van ver voor zijn dienstverband. Na zijn studie in Nederland keerde hij in 1978 terug naar Suriname, waar hij in dienst trad van het ministerie van Natuurlijke Hulpbronnen. Na enkele maanden stapte hij over naar het ministerie van Planning en Ontwikkelings-samenwerking, dat toen net was ingesteld. Na de opheffing van dit departement in 1980 ging hij aan het werk bij het Planbureau. Daar bleef hij ruim veertien jaar werken, waarvan tien jaar als directeur. In deze functie kreeg hij veel te maken met internationale ontwikkelingsfondsen.

“Het was voor mij een eer om Suriname dienstbaar te zijn”. Met deze woorden nam Iwan Kortram afscheid van Staatsolie op een ontvangst in verband met zijn pensionering. De Financieel Directeur die op 31 december 2010 met pensioen ging, vond het werk ‘interessant en uitdagend’.

Tekst / Text: Sabitrie Gangapersad

‘Pride of the Nation’ is a Just Award for Staatsolie

‘It has been an honor to work for my country, Suriname.’ With these words Iwan Kortram took leave of Staatsolie at a reception held in his honor on the occasion of his retirement. The Finance Director who retired on 31 December 2010 says that he has had ‘an interesting and challenging job.’

Kortram is apt to retort on questions about his retirement and his daily schedule: ‘my retirement is conditioned.’ When asked to explain, Kortram says: ‘some other time, please, I have a busy schedule today.’

Iwan Kortram is the first statutory Finance Director of Staatsolie. In that position he had both an operational and strategic, company-wide orientation. He liked working for a company that is constantly expanding, a company with a diversification strategy and which is constantly striving for quality improvement. With its international orientation Staatsolie has an extra dimension. Very significant are the work atmosphere, the quality of the staff and the fact that Staatsolie is a profit generating company that contributes substantially to the economy. ‘The position which Staatsolie holds in our community beams to me.’

Positions

The relationship between Kortram and Staatsolie dates back to a time long before he became an employee. After his study in the Netherlands he returned to Suriname in 1978, finding employ with the Ministry of Natural Resources. After a few months, he transferred to the Ministry of Planning and Development Cooperation, which had been newly erected. When this ministry ceased to be

Kortram was als directeur van het Planbureau in 1980 nauw betrokken bij de instelling van de Oliecommissie, de voorloper van Staatsolie. In 1984 werd hij lid van de Raad van Commissarissen van Staatsolie. In die hoedanigheid speelde hij een leidende rol in de onderhandelingen met ABN AMRO Nederland voor de lening van circa US\$ 45 miljoen waarmee de eerste fase van de raffinaderij werd gefinancierd.

“Ik ben ongeveer dertig jaren aan Staatsolie verbonden geweest in diverse rollen: ik was lid van de Oliecommissie, vertegenwoordiger van de aandeelhouder, lid van de Raad van Commissarissen en de laatste vijftien jaren maakte ik deel uit van de statutaire directie.”

Transformatie

Als RvC-lid tussen 1984 en 1994 leverde Kortram zijn bijdrage aan de herinrichting van Staatsolie, een proces dat in een later stadium heeft geresulteerd in de invoering van onder meer corporate governance en instelling van een meerhoofdige statutaire directie.

Kortram heeft Staatsolie van dichtbij zien groeien. In 1994 had de onderneming een productie van 2,3 miljoen barrels olie en een omzet van US\$ 30 miljoen, in 2010 produceerde Staatsolie 5,8 miljoen barrels en werd een omzet van US\$ 545 miljoen gerealiseerd. De winst vóór belasting steeg van US\$ 20 miljoen naar US\$ 290 miljoen en de investeringen gingen van US\$ 10 miljoen naar US\$ 105 miljoen.

Met de bouw van de raffinaderij zag hij Staatsolie ook transformeren naar een geïntegreerd oliebedrijf. De elektriciteitsopwekking legde later de basis voor transformatie naar een energiebedrijf. “Er wordt onvolledig beseft dat Staatsolie nu een eigen bedrijfscultuur heeft met een businessysteem

dat voortdurend verder wordt ontwikkeld”, zegt Kortram. “Het bedrijf heeft in bestuurlijk opzicht een sprong voorwaarts gemaakt met de ontwikkeling van Vision 2020, de reorganisatie, strategische plannen en de doorvoering van het credo ‘de medewerkers zijn onze belangrijkste assets’. Staatsolie onderscheidt zich door management, businesssystemen en people!”

Trots

Kortram heeft als voorzitter van de financieringscommissie een leidende rol gespeeld in de financiering van het investeringsprogramma 2008-2012 van Staatsolie. De succesvolle plaatsing van de grootste lokale obligatie-emissie – met een opbrengst van US\$ 55 miljoen – en het sluiten van een internationale lening, zonder staatsgarantie en inzet van bedrijfsmiddelen, voor US\$ 235 miljoen, typeert Kortram als belangrijke mijlpalen in zijn periode als Financieel Directeur. Hij is ook zeer trots op de groei van de overheidsafdrachten en investeringen. Deze bedroegen de afgelopen vijf jaren respectievelijk in totaal US\$ 800 miljoen en US\$ 380 miljoen. “Staatsolie is een belangrijke financier van de overheidsbegroting en tevens de grootste investeerder in Suriname. Kortom, Staatsolie is een invloedrijke speler in de nationale economie. Met dit soort mijlpalen verdient het bedrijf het om als ‘Trots van de Natie’ te worden gezien.”

in 1980, Kortram started working with the Planning Office, a working relation he would hold for 14 years, ten of which as director. In this position he had much involvement with international development funds.

As director of the Planning Office he was closely involved with the establishment of the Oil Committee in 1980, Staatsolie's predecessor. In 1984 he was appointed member on the Supervisory Board, which enabled him to have a decisive role in the negotiations with ABN AMRO Nederland for a US\$ 45 million loan to build the first phase of the refinery. 'I've been with the company for 30 years in various positions: I was on the Oil Committee, representative of the shareholder, member of the Supervisory Board and for the past 15 years I was part of the statutory Board of Directors.'

Transformation

As member of the Supervisory Board between 1984 and 1994 Kortram contributed to the reorganization of Staatsolie, a process that would later result in the establishment of the corporate governance code and the creation

of a Board of Directors. Kortram has seen Staatsolie grow from up close.

In 1994 the company produced 2.3 million barrels of oil which amounted to a US\$ 30 million turnover. In 2010 Staatsolie produced 5.8 million barrels of oil, earning US\$ 545 million in revenues. Gross profit soared from US\$ 20 million to US\$ 290 million and investments went from US\$ 10 million to US\$ 105 million.

The construction of the refinery started the transformation process to an integrated oil company. Generating energy laid the foundation for the transformation to an energy company. 'People don't seem to understand enough that Staatsolie has its own company culture with a constantly

developing business system,' says Kortram. 'In terms of management it was a giant leap forward to create Vision 2020, the reorganization, the strategic plans, and enforcement of the creed 'our staff is our most important asset'. Staatsolie distinguishes itself by its management, its business systems and the people!'

Proud

As chair of the financing committee Kortram had a leading role in financing the Staatsolie 2008 - 2012 investment program. The successful, largest, local bonds loan, which yielded US\$ 55 million, and securing a US\$ 235 million international loan, without a state guarantee and the use of company assets as collateral, are the most significant milestones in Kortram's career as Finance Director. He is proud of the growth of the contribution to the Treasury and the investments, which amounted to US\$ 800 million and US\$ 380 million respectively. Staatsolie is a significant financier of the government's budget and at the same time the biggest investor in Suriname. The company is the most influential player in the national economy. Having achieved these milestones the company deserves to be considered 'Pride of the Nation!'

Iwan Eddy Kortram behaalde zijn doctoraal bedrijfskunde aan de Technische Universiteit Delft (Nederland) en de Erasmus Universiteit Rotterdam. Aan de Universiteit van Leiden slaagde hij cum laude voor zijn doctoraal chemie met een major in Industrial Economy. Van 1984 tot 1994 was hij lid van de Raad van Commissarissen (RvC) van Staatsolie. In 1994 trad hij toe tot de directie als Financieel Directeur, een functie waarin hij tot zijn pensionering op 31 december 2010 heeft gediend. Iwan Kortram is lid van de RvC van Ventrin Petroleum Company – een dochtermaatschappij van Staatsolie – en van de Raad van Bestuur van het Diakonessenhuis.

Iwan Eddy Kortram got his doctorate degree in Business Administration at the Technische Universiteit Delft (The Netherlands) and the Erasmus Universiteit in Rotterdam. He graduated cum laude for his doctorate Chemistry with a major in Industrial Economy at the Universiteit van Leiden. From 1984 to 1994 he was on the Staatsolie Supervisory Board. In 1994 he became part of the management as Finance Director, a position he held until 31 December 2010 when he retired. Iwan Kortram is also on the Supervisory Board of Ventrin Petroleum Company, a Staatsolie subsidiary, and the Supervisory Board at the Diakonessenhuis.

DC Nickerie volgt ethanolproefproject op de voet

Laksmienarain Doebay, districtscommissaris (dc) van Nickerie, is bijzonder geïnteresseerd in het proefproject "Van suikerriet tot ethanol". Hij bracht op 1 juni een bezoek aan het proefproject dat in zijn district, te Wageningen, wordt uitgevoerd. Tijdens dit werkbezoek was de burgervader vergezeld van zijn staf. De delegatie kreeg van Algemeen Directeur Marc Waaldijk, manager Corporate Planning Annand Jagesar en projectcoördinator Dominique van Dijk breedvoerig uitleg over het verloop van het project. Ook een rondleiding door het veld was onderdeel van dit bezoek. Doebay was blij met de informatie en kijkt uit naar de voortgang van het project. Op 18 december 2010 was hij - als aankomend dc van Nickerie - aanwezig bij de officiële start van het proefproject.

Staatsolie neemt Chevron Suriname over

De activiteiten van de Amerikaanse energiemaatschappij Chevron Suriname Corporation worden overgenomen door Staatsolie. De overeenkomst hiertoe is op 18 mei door beide maatschappijen getekend. De verwachting is dat de transactie in het derde kwartaal van dit jaar wordt afgerond.

Staatsolie neemt 21 pompstations over, die onder de naam Texaco opereren. De overname omvat ook een faciliteit voor vliegtuigbrandstof, een importterminal en twee brandstofdepots.

Staatsolie neemt de Chevron-operaties over met het oog op de uitbreiding van de Staatsolie Raffinaderij. In de tweede helft van 2014 wordt de nieuwe raffinaderij in gebruik genomen. Staatsolie zal dan hoogwaardige motorbrandstoffen, diesel en gasoline op de lokale markt brengen.

Geen succes bij boringen in Blok 37

In Blok 37 heeft Murphy Oil twee exploratieboringen verricht, maar geen van beide boringen hebben winbare reserves aangetoond. De eerste exploratieput, de Caracara-1, werd geboord in november en december vorig jaar. De tweede exploratieput, de Aracari-1, werd van 13 maart tot 9 april 2011 geboord. De boringen werden verricht vanuit het boorplatform 'Atwood Beacon'. Staatsolie en Murphy Oil tekenden in juni 2007 een productiedelingscontract voor Blok 37. Dit blok ligt op een afstand van 100 tot 150 kilometer ten noordoosten van de Surinaamse kust. Het heeft een oppervlakte van ongeveer 8700 vierkante kilometer.

Nickerie District Commissioner Keeps Close Eye on Ethanol Pilot Project

Laksmienarain Doebay, Nickerie District Commissioner (DC) shows much interest for the pilot project 'From Sugar Cane to Ethanol'. Accompanied by his staff, he visited Wageningen, the site of the project, which is in his jurisdiction, on 1 June. The guests got an exposé on the project by Managing Director, Marc Waaldijk, Annand Jagesar and Dominique van Dijk, Manager Corporate Planning and Project Coordinator respectively. The guests also toured the nursing fields. Doebay was content with the exposé and is looking forward to further developments. In his capacity as appointee for the position of DC, he was present at the official start of the project on 18 December 2010.

Staatsolie to Buy Chevron Suriname

Staatsolie will buy all operations of the American energy company Chevron Suriname. Top officials of both companies signed an agreement on the proposed transaction on May 18. The deal is expected to be finalized in the third quarter of 2011.

The deal includes the sale of 21 service stations which operate under the name Texaco, as well as an aviation fuel facility, an import terminal and two fuel bunker stations. Staatsolie is to buy the Chevron operations in view of its refinery expansion project. The new refinery will be operational in the latter half of 2014. Staatsolie will then supply the local market with premium engine fuels, including diesel and gasoline.

No Finds in Block 37

Murphy Oil drilled two exploration wells in Block 37, but no profitable finds were made. The first well, the Caracara-1 was drilled in from November through December last year. Drilling on the second well took place from 13 March through 9 April 2011. The 'Atwood Beacon' platform was leased for this project.

Staatsolie and Murphy Oil signed a production sharing contract for Block 37 in June 2007. Block 37 lies some 100 to 150 kilometers to the north east of the Surinamese coast and covers some 8.700 square kilometers.

Kinderboekenfestival

trekt meer dan **30.000 BEZOEKERS**



Het KKF-beursterrein leek een groot schoolplein tijdens het Kinderboekenfestival. Van 23 tot en met 28 mei 2011 konden schoolkinderen en geïnteresseerden meedoen aan de vele activiteiten.

Tekst / Text: Astra Slooten
Foto's / Photos: Ranu Abhelakh

Al huppelend komen de leerlingen het festivalterrein op. Van schoolgenoten die op de eerste dag geweest zijn, hebben ze al gehoord wat er te doen valt. De kinderen kunnen bijna niet wachten om aan de activiteiten te beginnen. In rijen gaan ze naar de stands. "Welkom kinderen", zegt een schrijfster met een blanke huid terwijl ze een foto aan de muur pakt met daarop een creoolse vrouw. "Weten jullie wie deze vrouw is?", vraagt ze aan de klas. "Dit is mijn oma en haar oma was slaaf op een plantage in Suriname." Met open mond vragen de kinderen zich af hoe deze 'blanke' creoolse roots heeft. Joyce Pool toont de kinderen tekeningen uit de tijd van de slavernij en vertelt over haar Surinaamse grootmoeder in het boek 'Schoenen voor een slaaf'. De schrijfster vertelt zó boeiend dat de groep niet eens afgeleid is door de rijen kinderen die constant langslopen. En als het verhaal is afgelopen, hebben ze allemaal een voldane uitdrukking op hun gezicht.

De standhouders bedenken van alles om de bezoekers op een educatieve en ontspannen manier een leuke tijd te bezorgen. Als de kinderen gevraagd wordt wat ze graag doen op dit festival, geven ze bijna allemaal aan dat er zoveel is. "Als je niet van knutselen houdt, kun je gaan lezen. En als je niet van boeken houdt, kun je naar een computer-stand, maar daar moet je ook lezen, anders snap je de opdrachten niet. Dus ik vind het leuk."

In de grootste stand op het festival, de stand van Staatsolie, is het bomvol: wel 400 kinderen nemen deel aan zeven verschillende activiteiten. In de ene hoek kijken de kinderen naar een film waarin te zien is hoe er gewerkt wordt bij Staatsolie. In een andere hoek knutselen de kleuters een themahoed: 'hart, hoofd en handen erbij', terwijl de iets oudere meisjes en jongens nadenken over wat ze later willen worden. Staatsolie herintroduceert knutselen met splitpennen bij kinderen van de basisschool.

Ook mogen de jonge bezoekers aan deze stand hun droombaan op een stuk papier zetten. Van deze blaadjes rijgen ze een beroepenketting. "Ik wil later piloot worden en ik ga ervoor", zegt een jongen als hij de stand tevreden verlaat. Zoals elk jaar krijgt elke bezoeker aan deze stand een presentje van Staatsolie mee.

Het kinderboekenfestival wordt sinds 1999 elk jaar gehouden rond een thema. Vanaf 2005 wordt het festival uitgezet in een meerja-

Children Books Fair Draws More Than 30,000 Visitors

The KKF-beursterrein (Chamber of Commerce Exhibition Hall) was like a big school yard during the Children Books Fair. From 23 through 28 May students and other interested parties could participate in the various activities.

Students enter the exhibition site frolicking. They have already heard from fellow students, who have been to the Fair earlier, what they could be expecting and now they can hardly wait to get started. They line up in front of the stands. 'Welcome children', says an author with a fair skin, while she takes a picture of a Creole woman from the wall. 'Do you know who this woman is?', she asks. 'That's my grandmother. Her grandmother was a slave on a plantation in Suriname. The children are awe-stricken. How could this 'white' woman have Creole roots. Joyce Pool shows the children drawings from slavery time and her book 'Schoenen voor een Slaaf' (Shoes for a Slave) relates on her grandmother's life. The author's story is so captivating that nobody notices the long lines of children walking by. When the story is over all the children have a satisfied look on their faces.

Exhibitors invent all sorts of ways for the visitors to have a swell time, while informing them in a relaxing way. When the children were asked what they would like to do at the fair, they all say there is so much to do. 'If you don't like handicraft, you could go reading. And if you don't like books, you could always visit the computer hall, but that requires reading otherwise you won't understand the assignment. That's what I like about it.'

The largest stand at the fair, the Staatsolie stand, is packed: some 400 children participate in seven different activities. In one corner children are watching a movie on Staatsolie's operations. In another corner kindergarteners are putting together a theme hat: *heart, head and*

hands are added', while the older boys and girls ponder on what they will be later. Staatsolie is reintroducing handicraft with cotter pens at primary school.

The young visitors to the Staatsolie stand may also jot down their dream job. All the scribbles form a job chain. 'I want to be a pilot later and I'll do my best to get there', says a boy who leaves the stand content. As in the previous years, all visitors to the Staatsolie stand get a present.

The Children Books Fair is an annual event with a theme since 1999. Since 2005, the event is planned for multiple years in a long-range plan. The theme for the next three years will be: *www. Well-being*. Every year the National Foundation Children Books Fair secures the support of the government, private companies, volunteers and trade and industry.

De organisatie is dik tevreden
en de bezoekers leven zich uit
op dit boekenfeest



De droombaan knutselen.
Crafting their dreamjob.

renprogramma. De komende drie jaren is het thema: *www.welzijn*. De Nationale Stichting Kinderboekenfestival krijgt elk jaar steun van de overheid, particulieren, vrijwilligers en het bedrijfsleven. Staatsolie vindt dit festival goed voor de leesbevordering van kinderen en doet al jaren uitbundig mee aan dit boekenfeest door zelf een stand in te richten en het festival ook financieel te steunen.

Elke ochtend bezoeken circa 5.500 schoolkinderen het festival en in de middag komen er gezinnen, kinderen van verschillende organisaties en opnieuw schoolkinderen. De organisatie is dik tevreden en de bezoekers leven zich uit op dit boekenfeest. "Ik heb meegedaan met de musical in de stand van die Arubaanse vrouwen, Muchila Creativo. De ene vrouw vertelde over een vogel, Shon Trupiaal, die ziek was en niet meer wilde zingen. De dieren in het bos brachten hem soep en probeerden van alles om hem beter te maken, maar niets hielp. Toen besloot Anansi een lied te zingen voor Shon Trupiaal en het heeft geholpen. Vanaf dat moment moesten alle dieren in het bos muziek maken, zodat niemand meer ziek zou worden. Na het verhaal mochten we met de hele klas muziek maken net als hoe Anansi dat deed", vertelt een meisje enthousiast aan een ander kind.

Speciaal voor kleuters is er een hoek ingericht waar zij kunnen knutselen. Ook kunnen ze er het verhaal van het meisje Amaisa tot leven brengen. In de ene stand spelen ze na hoe Amaisa naar de poli gaat, in een andere hoe Amaisa gaat baden, hoe ze spaart, op bezoek gaat en netjes eet. De standhouders doen even hard mee met de kleuters en het gaat er plezierig aan toe. "Ik wil morgen weer komen", zegt een kleuter aan de juffrouw als hij met zijn knutselwerken de poort uitloopt. Dit jaar bezochten meer dan 30.000 kinderen en volwassenen het festival. ☺



Pupillen van de Mythyschool, een school voor kinderen met een meervoudige beperking, in de stand van Staatsolie.
Students of the Mythyschool, a school for children with multiple disabilities in the Staatsolie booth.

Staatsolie considers the fair an excellent opportunity to stimulate reading among children and has been participating actively for years with its stand and financial support.

Every morning some 5,500 students visit the fair and in the evening the families, children from various organizations and again students come to the fair. The organizing committee is quite content and visitors enjoy themselves. 'I participated in the musical in the stand of those Aruban women, Muchila Creativo. One

woman talked about a bird, Shon Trupiaal, who was sick and wouldn't sing anymore. The animals in the forest brought the bird soup hoping that it would get better, but to no avail. Then Anansi decided to sing a song to Shon Trupiaal and that helped. From then on all animals in the forest had to play music, so that nobody would get sick. After the story telling the whole class got the opportunity to play music just like Anansi had done', says one girl enthusiastically to another child.

There is a special corner for kindergarteners, allowing them to mess around. They can also recreate the life of the girl Amaisa. In one stand they act the part where Amaisa goes to the health clinic, how she saves, visits and eats properly. The exhibitors play along and it is fun all over. 'I want to come back tomorrow', says one kindergartner to his teacher while he clutches his handicraft in his hands. This year more than 30,000 children and adults visited the fair. ☺

Ik begin mij thuis te voelen bij **Staatsolie**



Iwan Poerschke is vanaf 1 april 2011 de nieuwe Financieel Directeur van Staatsolie. Als 'zoon van Suriname' wil hij zich 100 procent inzetten voor het bedrijf. "Staatsolie is een uitdagende maatschappij om voor te werken".

*Tekst / Text: Kailash Bisessar
Foto / Photo: Hubert Hermelijn*

Uit uw curriculum vitae blijkt dat u werkervaring heeft in uiteenlopende sectoren.

Ja, ik heb vanaf mijn studententijd altijd gewerkt. Ik deed van alles en dat motiveerde me om weer achter de boeken te gaan zitten, want ik wilde niet mijn hele leven lopendebandwerk blijven doen. Na mijn afstuderen ben ik gaan werken bij het Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf in Amsterdam, Nederland. Daar hielp ik startende ondernemers om hun bedrijf op te zetten en heb ik me gespecialiseerd in het opstellen en beoordelen van *bankable* bedrijfsfinancieringsplannen.

Daarna ben ik gaan werken in het hbo-onderwijs, bij de Hogeschool van Amsterdam, waar ik coördinator was van de studierichting marketing. Ik ben daar ook belast geweest met het opzetten en coördineren van een mastersopleiding in economics en management. Ook heb ik veel consultancywerk gedaan voor de instelling. Op een gegeven moment realiseerde ik me dat ik niet mijn hele leven in het onderwijs en in Nederland wilde blijven. Ik besloot terug te gaan naar Suriname. Na mijn terugkeer in 1996 deed ik veel op het gebied van bedrijfsfinanciering: ik schreef bedrijfsplannen, werkte voor opdrachtgevers zoals de IDB, de FAO en de EU.

In mijn werk ben ik consciëntieus. Door mijn ruime werkervaring, ontwikkeling en trainingen heb ik een bepaalde kijk op het leven en het besturen van organisaties. Ik heb bij organisaties vaak in een coördinerende functie gezeten, waardoor ik dingen van de grond kon krijgen. Ik leerde verantwoordelijkheden te dragen en in teamverband te werken. Ik ben een teamplayer en overleg graag met mensen om dingen te bereiken. Op de voorgrond treed ik nooit, ik wil gewoon mijn bijdrage leveren. Ik heb geen behoefte om me op alle fronten te profileren, ik timmer liever in alle rust en op de achtergrond aan de weg.

Hoe goed kende u Staatsolie vóór uw benoeming tot lid van de Raad van Commissarissen in oktober 2010?

Als ontwikkelingseconoom kende ik Staatsolie van de jaarcijfers. Toen ik werd benaderd om RvC-lid te worden ben ik de uitdaging voor 100 procent aangegaan. In de vijf maanden als RvC-lid heb ik veel interne documenten gelezen en verschillende afdelingen bezocht. Zo heb ik de organisatie leren kennen. Ik vind Staatsolie een uitdagende maatschappij om voor te werken.

Organisaties beoordeel of veroordeel ik niet op de korte termijn, maar ik kijk en analyseer. En wanneer ik denk dat ik iets kan toevoegen of kan ondersteunen, geef ik dat door. Om grote schokken te voorkomen en de mensen in de organisatie niet onzeker te maken, voer je veranderingen niet door van de ene op de andere dag. Veranderingen zijn processen waar je de tijd voor moet nemen.

Iwan Poerschke New Finance Director *I'm Starting to Feel at Home at Staatsolie*

Since 1 April Iwan Poerschke fills the position of Finance Director at Staatsolie. As 'a son of the nation' he wants to commit himself a hundred percent to the company. 'Staatsolie is a challenging company to work for.'

Your resume shows that you have experience in various sectors.

Indeed, I have been working since I was a student. I have done various jobs and that was an incentive to go study again because I didn't want my life to become a bore. After graduating I was employed at the Institute for Small to Medium-sized Enterprises in Amsterdam, the Netherlands. In this position I helped starting entrepreneurs to put up a business. I specialized in drafting and assessing bankable business financial plans.

After that I found a job with Higher Vocational Education, at Hogeschool Amsterdam, in the position of coordinator for the field of Marketing. My task was to put up and coordinate a master's course in economics and management. I also did a lot of consultancy work for the school. After having realized that I did not want to spend my life teaching and in the Netherlands. I returned to Suriname. After my return in 1996 I worked much in the field of business financing: I wrote business plans and I took assignments from the IDB, FAO and the EU.

I'm quite a conscientious person in my work. My broad experience, skills and training have awarded me a special look on life and on managing organizations. I have often been in a coordinator's position, allowing me to get projects off and running. I have learned to bear responsibility and to work in a team. I'm a team player and I like sharing ideas with others to achieve something. I will never get into the lime light; I just want to do my part. I don't need to be the boss, I rather work the on the background.

How well did you know Staatsolie before you were appointed on the Supervisory Board in October 2010?

As Development Economist I knew Staatsolie from the annual reports. When I was offered the position of member on the Supervisory Board I took on the challenge. In my five months on the Board I read many confidential documents and visited several departments. That's how I got to know the organization. I consider Staatsolie a challenging company to work for.

I don't assess or judge a company in so short a time, I just watch and make analyses. And when I think I can make a contribution or lend support, I make that known. To avoid causing too great a stir and thus making people insecure, you don't just change things overnight. Changes are processes that take time. You have to build support to adjust things that need to change. If you don't have that support, you must be patient to help create it.

You were on the Supervisory Board and were asked to fill the position of Finance Director. Did you accept at once?

The offer came quite unexpected, that's why I took some time to think it over. At a Board meeting in December I proposed to hold on to Iwan Kortram for some time. I also advised to look within the organization for someone with much experience in the field of oil and gas, to fill the position. The shareholder, however, had stated that the position had to be filled by someone from outside the company. It is not that the shareholder doubted the skills of the internal candidate, Deputy Director Agnes Moensi, but because they were more interested in someone who would have an open mind towards the company and help give direction to the policy of the new Administration. I also considered it important that the shareholder knew of my skills. That is why I submitted my resume.

Wie is Iwan Poerschke?

Iwan John Poerschke (57) typeert zichzelf als 'een zoon van Suriname'. Na de middelbare school vertrok hij naar Nederland waar hij ontwikkelingseconomie studeerde aan de Universiteit van Wageningen. Hij verdiepte zich in de technische en economische facetten van agrarische economische en plattelandsontwikkeling. Hij trouwde, werd vader van twee dochters en heeft altijd gewerkt

naast zijn studie. In 1982/83 heeft hij stage gelopen bij het Multipurpose Corantijn Project in Nickerie en bij de Visserijdienst. Na zijn afstuderen werkte hij bijna tien jaar in Nederland. In 1996 remigreerde hij met zijn gezin naar zijn geboorteland Suriname. Zijn vrije tijd brengt hij graag door in het binnenland. Hij doet aan sportvissen, voetbal en basketbal. Ook adviseert hij graag plattelandsbewoners over vraagstukken die zij ter sprake brengen.

Who is Iwan Poerschke?

Iwan John Poerschke (57) typifies himself as 'a son of the nation.' He left for the Netherlands after high school to study Development Economy at the University of Wageningen. He majored in technical and economic aspects of agricultural, economic and rural development. He married, fathered two daughters and has always worked alongside his studies. In 1982/83 he

was a trainee with the Multi-purpose Corantijn Project in Nickerie and with the Fishery Department. After his studies he worked for almost ten years in the Netherlands. In 1996 he returned to his fatherland, Suriname. He spends his free time in the interior, likes game fishing, soccer and basketball. He also likes giving advice to people in rural areas on issues that they have tabled.

Je moet draagvlak creëren om dingen aan te passen die anders moeten. Als dat draagvlak er niet is dan moet je geduld opbrengen om dat draagvlak te helpen bouwen.

U was RvC-lid en werd gevraagd om financieel directeur te worden. Heeft u direct toegestemd?

De vraag kwam voor mij onverwacht, daarom heb ik niet meteen ja gezegd. Tijdens een RvC-vergadering in december heb ik voorgesteld om Iwan Kortram nog een poos te laten aanblijven. Ook heb ik voorgesteld om intern te zoeken naar iemand met veel ervaring op het gebied van olie en gas, die de functie zou kunnen bekleden. De aandeelhouder had echter kenbaar gemaakt dat iemand van buiten in die positie moest komen. Niet omdat de aandeelhouder twijfelde aan de geschiktheid van de interne kandidaat Agnes Moensi, onderdirecteur Finance, maar omdat men iemand wilde hebben die met een open mind naar Staatsolie kan kijken en meehelpt richting te geven aan het beleid waar de nieuwe regering voor staat. Ook vond ik het belangrijk dat de aandeelhouder wist wie ik ben en wat ik kon. Daarom heb ik mijn CV ingediend. Uiteindelijk heb ik consent gekregen om te zeggen: "OK, ik ben de kandidaat als jullie dat willen". Ik wist toen niet dat er zoveel kritiek zou losbarsten over het besluit van de aandeelhouder om mij te benoemen. Het was voor mij én voor de interne kandidaat geen prettige periode. Ik heb er bewust voor gekozen om de dingen die in de publiciteit kwamen niet te weerleggen. Ik geloofde dat er een moment zou komen waarop ik dit wel zou kunnen doen. In de afgelopen maanden heb ik Agnes Moensi beter leren kennen. Ze is zeer degelijk en verdient haar plek binnen de directie.

Nu bent u drie maanden financieel directeur. Heeft u de medewerkers en collega's leren kennen en hoe goed kennen zij u?

Natuurlijk leer je niet iedereen in drie maanden kennen. Maar ik heb direct na mijn aantreden gesprekken gevoerd met de leidinggevenden van de divisies van het financieel directoraat om te weten waarmee we bezig zijn. Ik denk dat de mensen bij Staatsolie nu een iets beter beeld van mij hebben. Ik doe mijn best om ook contact te leggen met de mensen buiten de normale werksfeer. Ik heb met plezier enkele activiteiten bijgewoond zoals de Made in Suriname-beurs, heb de aftrap verricht van het voetbaltoernooi van de personeelsvereniging en heb meegedaan met het team van het hoofdkantoor. Nu ik de mensen op een andere manier leer kennen, begin ik me thuis te voelen bij Staatsolie. Ik vind het mooi dat we de mensen bij hun voornaam noemen. Ik doe dus hard mijn best om al die namen te onthouden.

Hoe ziet u uw inbreng binnen het directieteam?

Staatsolie heeft de lijnen uitgezet voor haar ontwikkeling in Vision 2020. Het bedrijf maakt een proces van veranderingen door. Als directie dienen wij goed de vinger aan de pols te houden en de juiste keuzes te maken. We hebben de uitdaging om de komende jaren de omschakeling te maken van een oliebedrijf naar een energijmaatschappij. Aan dat traject zijn financiële, management- en politieke risico's verbonden. Wij moeten die niet uit de weg gaan, maar wel alle beslissingen goed afwegen. De olieproductie moet alle aandacht blijven krijgen, want uiteindelijk betalen we daarmee alle andere projecten binnen Staatsolie. Zo dragen we bij aan de ontwikkeling van het land.

Wat beschouwt u als uw grootste uitdaging?

Wij moeten scherper kijken naar de kostenontwikkeling. Mijn ervaring is dat wanneer organisaties groeien en ruime winsten maken de aandacht voor kostenontwikkeling verslapt – dit is overal in de wereld het geval. Olie vindt altijd afzet en de hele wereld zit erom te springen. Toch is het van belang dat de kosten binnen internationaal gangbare marges vallen. ☀

Finally, I said: 'OK, I'm your man if you want me.' I didn't know that there would be so many objections to my appointment by the shareholder. The company's candidate and I went through some rough times. I chose not to respond to the media hype, for I knew that I would have my moment to air my view.

In the past months I have got to know Agnes Moensi. She is a quite reputable and she deserves a place within the management.

Now you have been Finance Director for three months. Did you get to know the staff and your fellow directors and how well do they know you?

It's obvious that you won't get to know everyone in three months, but immediately after starting I interviewed the managerial staffs of the divisions in the finance directorate to get my bearings. I think that people here at Staatsolie now see me differently. I try my best to get to know the staff outside the office hours. I enjoyed visiting some extra events like the Made in Suriname Fair, I did the kick off at the soccer tournament organized by the personnel association and I played in the Head Office's team. Now that I get to know people in a different way, I start to feel at home at Staatsolie. I like the fact that they address each other by their first names so I try my best to learn all the names by heart.

How would you describe your participation in the Board of Directors?

Staatsolie has put down its development strategy in Vision 2020. The company is going through a process of change. The managerial team should keep a finger on the pulse and make the right choices. We face the challenge to transform this company from an oil company into an energy company in the years ahead. The road towards this objective will bear some financial, managerial and political risks. We shouldn't back down, but make a thorough consideration of all decisions. Oil production needs to be foremost because it pays the bills at Staatsolie. This is how we contribute to the development of Suriname.

What do you consider your biggest challenge?

We must pay more attention to our spending. In my experience when companies grow and make big profits they tend to lose sight of cost development – this happens all over the world. You can always sell oil as it is a commodity in much demand. But it is very important that our cost stay within internationally acceptable confines. ☀

Het **reizend** bestaan van **RIG 8**

Tekst / Text: Astra Slooten

Zondag 3 april, vijf uur in de ochtend. Het is nog donker en op straat is het stil. Plotseling gaan de koplampen en motoren aan van de grote trucks op het terrein van South American Contractors, langs de Surinamerivier in Paramaribo. Een team van ongeveer veertig man bestaande uit personeel van Staatsolie, Haukes Construction, Telesur, Energie Bedrijven Suriname (EBS) en de politie begint aan de uitdagende tocht naar Saramacca. Het team vervoert een boormachine van Staatsolie van acht meter breed, zestien meter lang en zes meter hoog. Een uitdaging voor de Surinaamse wegen. Samen hebben de teamleden al weken van tevoren bedacht en berekend hoe ze dit gevaarte over de weg kunnen verplaatsen van Paramaribo naar Saramacca.

De zwampboormachine is speciaal voor Suriname ontworpen. Staatsolie deed al vóór 1989 exploratieboringen met een productieboormachine. Uiteindelijk bleek dat de exploratieactiviteiten aangepast moesten worden, om goedkoop naar olie te kunnen zoeken in de zwamp. In 1994 onderzocht Staatsolie de mogelijkheid om een boormachine te ontwerpen die op een milieuvriendelijke manier van positie kon veranderen in de zwamp, zonder dat grote investeringen in de infrastructuur nodig waren. Staatsolie bouwde in 1994 zelf Rig 5, naar een ontwerp van het Amerikaanse bedrijf Enid Drill Systems Inc. Helaas is deze boormachine in 2004 bij een gasexplosie verbrand. Enkele componenten zijn gelukkig intact gebleven, deze zijn gebruikt bij de assemblage van de huidige boormachine, de Rig 8. Deze rig is eerst ingezet in het Tambaredjoveld en Caledoniagebied in Saramacca. Daarna heeft de boormachine enkele gaten geboord voor de dochteronderneming van Staatsolie, Paradise Oil Company, in het Uitkijkblok. Staatsolie besloot harder te gaan zoeken naar olievoorraden in de kustvlakte, dus moest deze Rig 8 ook ingezet worden voor boringen in andere delen van de kustvlakte. In 2007 werd de boormachine verplaatst naar Weg naar Zee, door de noordelijke zwamp die parallel loopt aan de Wayamboweg. Daar heeft de rig wel twaalf exploratiegaten geboord.

“Langzamer, langzamer! Let op, die paal daar!”, klinkt het op de route naar Saramacca. De stoet van grote trucks met daarop het equipment is beland bij één van de moeilijkste stukjes op de route: de kleine rotonde aan de Commissaris Weytingweg en Sahtoeweg. Het team van Haukes had al berekend dat dit stukje wat moeilijker zou gaan vanwege de lengte van de voertuigen. De trucks moeten tegen het verkeer inrijden om over de rotonde te kunnen. Daarom heeft de politie de weg tijdelijk afgesloten voor het overige verkeer. En ja hoor: de grote stoet kan verder rijden. Er is nog een heel eind te gaan.

Toen Rig 8 in 2007 te Weg naar Zee het exploratieprogramma had afgewerkt, is de machine via de zwamp verhuisd naar de oostelijke kant van de kustvlakte (noordelijk van de Ringweg). Dit was de eerste keer dat Staatsolie voor de moeilijke klus stond om Rig 8 te verplaatsen. De rig bestaat uit negen componenten: drie die op eigen kracht voortbewegen in de zwamp en zes die op pontons worden gesleept. De drie componenten met een zelfaandrijvend onderstel zijn via de Atlantische Oceaan getransporteerd. De rest van het equipment is over land getransporteerd met behulp van diepladers. Rig 8 heeft in het gebied ten noorden van de Ringweg tien exploratiegaten geboord. In juli 2008 ging de rig naar Comewijne. “We moesten een plan maken hoe de boormachine de Surinamerivier zou oversteken vanuit Morgenstond. Om aan de overkant van de rivier te komen,

Al langer dan zeventien jaar gebruikt Staatsolie speciaal materieel om exploratieboringen te verrichten in zwampgebieden, zonder die eerst droog te leggen.

En met succes, want de zwampboormachine reist nu langs de gehele kustvlakte.

The Travels of Rig 8

For more than 17 years Staatsolie has been using special equipment for exploration drillings in swamp areas without reclamation first. And it works, because the swamp rig has been traveling along the entire coastal plain.

Sunday, 3 April, five A.M. It is still dark and the streets are deserted. Suddenly the lights are switched on and the large hauling lorries on the South American Contracts emplacement, in Paramaribo, come to life. An assorted team of 40 men, made up of crews from Staatsolie, Haukes Construction, Telesur, Energie Bedrijven Suriname (EBS) [the local electricity company] and the police start the challenging trip to Saramacca. The team transports an eight meters-wide, sixteen meters-long and six meters-high Staatsolie rig. This is a challenge for the Surinamese roads. Team members have been plotting for weeks how to get this enormity from Paramaribo to Saramacca.

The swamp rig has been designed especially for Suriname. Before 1989, Staatsolie was already using a production rig for its exploration drillings, but it was evident that swamp explorations had to be adjusted if the cost were to be kept low. In 1994, Staatsolie studied the possibilities to design a rig which could travel in an ecologically sound way in swamps, without requiring large infrastructural investments. Staatsolie built Rig 5 in 1995 to the design of the American company Enid Drill Systems Inc. Unfortunately, that rig burned down after a blowout in 2004. Some of its components could be retrieved, however, and these were used in the assemblage of the current rig, Rig 8. This rig was operated in the Tambaredjo and the Caledonia area in Saramacca. After that, the rig drilled some exploration wells for Staatsolie's subsidiary Paradise Oil in the Uitkijk Block. Staatsolie decided to step up its search for oil in the coastal plain, so Rig 8 had to be assigned for drillings in other parts of the coastal plain. In 2007, the rig was moved to Weg naar Zee, through the northern swamp which parallels the Wayamboweg. The rig drilled 12 exploration wells in that area.

‘Slow, much slower. Watch out for that pole,’ it sounds on the route to the District of Saramacca. The column has reached one of the difficult parts of the trail: the small roundabout at the Commissaris Weytingweg and Sahtoeweg. The Haukes team had already anticipated that this would be a hard part, considering the length of the hauling trucks. The large lorries go against traffic in order to cross the roundabout. The police



Rig 8 onderweg naar Saramacca.

Drill Rig 8 on its way to Saramacca.

is het equipment tussen twee pontons vastgemaakt en voortgeduwd. Het plan was gemaakt samen met Armand van Alen, algemeen directeur van VABI en een pionier op het gebied van watertransporten”, vertelt een enthousiaste Soeniel Sewgobind, Supervisor Exploration Drilling van Staatsolie. Aan de rechteroever van de Commewijnerivier zijn er in 2008 tien exploratiegaten geboord, in 2009 acht gaten en in 2010 ook acht. Het exploratieproject Commewijne is in maart 2011 afgerond met nog zeven exploratiegaten.

Rig 8 mag nu terug naar huis, Saramacca. Vanuit Plantage Bosweide, ten noorden van Alliance in Commewijne, is het equipment via de Matapicakreek, de Commewijnerivier en de Surinamerivier gebracht naar de steiger van South American Contractors (voorheen van Ballast Nedam). Het watertransport werd gezamenlijk uitgevoerd met vaartuigen van Vabi en Haukes. In Paramaribo zijn de boormachine en componenten uitgeladen en op trailers gezet. Het heeft vijf dagen geduurd om de componenten op te halen, over water te vervoeren, uit te laden en te plaatsen op trekkers met diepladers. “We hebben zes weken gepland voordat we aan de slag zijn gegaan. Een dergelijk transport is nooit eerder in Suriname gedaan. We zijn er trots op dat wij deze grote klus voor Staatsolie mochten doen”, zegt Jeroen Haukes van Haukes Construction, de contractor die is aangekomen om de boormachine veilig van Commewijne naar Saramacca te krijgen. Met kranen zijn de onderdelen van de boormachine getild en geladen.

De stoet is nu aan de Vijfde Rijweg. De politie en medewerkers van Telesur en EBS rijden vooruit. Onderweg zijn enkele verkeersborden verwijderd en als de colonne voorbij is worden die direct teruggezet. De EBS-medewerkers maken elektriciteitsdraden los die te laag over de weg hangen. Wanneer de machines voorbij zijn, bevestigen zij de draden weer aan de masten. Over de kleine bruggetjes te Leidingen zijn de grote componenten ook veilig verplaatst. De route is vooraf uitgekozen. Voor de grote klus is een team geweest om op te meten hoe breed de weg is en welke obstakels ze zullen tegenkomen. Enkele bomen langs de weg zijn ook een beetje gesnoeid.

Er zijn reeds acht uren verstreken sinds de stoet is vertrokken vanuit Nieuwe Haven. Over het midden van de weg, begeleid door de politie, rijden de grote trucks in een laag tempo. De eindstop is aan de Wayamboweg op km 26½. In totaal heeft Rig 8 in zes dagen bijna tachtig kilometer afgelegd: vijftig kilometer over water en ongeveer dertig kilometer over de weg. Haukes: “De route Commewijne-Saramacca gaf ons hoofdpijn met zulke grote vracht, maar het is gelukt.” Rig 8 is nog niet klaar met reizen. Binnenkort gaat deze machine naar Weg naar Zee om tien gaten te boren. Staatsolie wil later dit jaar Rig 8 ook in Nickerie inzetten voor exploratieboringen. Op de afdeling Exploration Drilling wordt alvast nagedacht over een goede en veilige manier om Rig 8 te verplaatsen naar het westen van het land. 🌟

had already closed the road to other traffic. And now the column can move on. There is still a long road ahead.

When Rig 8 completed the exploration drilling program in the Weg naar Zee area in 2007, it traveled through the swamp to the eastern side of the coastal plain (to the north of the Ringweg). It was the first time that Staatsolie faced the difficult task to move Rig 8. The rig consist of nine components: three that could move on their own in the swamp and six that have to be hauled on pontoons. The three self-propelled components were transported by sea (the Atlantic Ocean). The remaining components were transported on land with flatbed trailers. Rig 8 drilled ten exploration wells in the area north of the Ringweg. In July, the rig was moved to Commewijne. ‘We had to plot how the rig would cross the Suriname River from Morgenstond. It was positioned between two pontoons and moved by a tug. The plan was made in cooperation with Armand van Alen, managing director of VABI, a pioneer in the field of water transport’, says a very enthusiastic Soeniel Sewgobind, Supervisor Exploration Drilling with Staatsolie. Ten exploration wells were drilled on the right hand bank of the Commewijne River in 2008, eight in both 2009 and 2010. The Commewijne exploration project was completed in March 2011 with another seven wells.

Rig 8 may now travel back home. From Plantage Bosweide, to the north of Alliance in Commewijne, the rig was transported via the Matapicakreek, the Commewijne and the Suriname Rivers to the South American Contractors jetty (formerly known as Ballast Nedam). The transport on the water was a joint operation of VABI and Haukes. Once in Paramaribo, the rig and its components were placed on haulers with flatbed trailers. It took five days to get the components, transport them across the water, unload them and place them on the flatbed trailers. ‘We have planned this operation for six weeks before we got started. Never before had such a transport taken place in Suriname. We are proud that we could do this big job for Suriname’, says Jeroen Haukes of Haukes Construction, the contractor who transported the rig safely across from Commewijne to Saramacca. We have lifted the components of the rig with heavy cranes.

The column is now at the Vijfde Rijweg. The police and Telesur and EBS crews move up ahead. On the way some traffic sign had to be removed, but they were placed again once the column had passed. EBS crews take care of low lying power lines. Once the machines have passed the lines are re-attached. The components safely crossed the small bridges at Leidingen. The route was planned in advance. Before the operation got off, crews checked the road, measuring its width and which obstacles they would meet. Some trees on the side of the road had to be trimmed.

Eight hours have passed since the column left Nieuwe Haven. The large hauling trucks move slowly across the axis of the road. Their destination, Wayamboweg, is at sign post 26½. Rig 8 was moved some 80 kilometers in six days: fifty across water and some thirty across the road. Haukes: ‘The route from Commewijne to Paramaribo was difficult with such a large haul, but we managed.’ Rig 8 has not finished its traveling life yet. Soon the rig is leaving for the Weg naar Zee area to drill 10 wells. Staatsolie wants the rig in Nickerie later this year for exploration drillings. The Exploration Drilling Department is already planning a safe and sound way to transport Rig 8 to the west of Suriname. 🌟

Uitkijkblok-Noord in de evaluatiefase

Paradise Oil Company (POC), een dochteronderneming van Staatsolie, heeft recent haar activiteiten voortgezet in het Uitkijkblok. Medio mei zijn twee evaluatieputten geboord in het noorden van dit blok.

*Tekst / Text: Martin Redjodikromo
Foto's / Photos: Janssen Setrodipo*

De evaluatieputten zijn meer dan 370 meter diep. De boringen, de observaties en het onderzoek doet POC samen met Tullow Oil, de Brits-Ierse maatschappij waarmee in 2007 een Joint Operations Agreement is gesloten.

De twee putten zullen een half jaar goed worden geobserveerd. Er wordt nagegaan of in dit gebied hetzelfde type olie voorkomt als in het Tambaredjoveld. Ook is er aandacht voor eigenschappen als bodemdruk, viscositeit en watergehalte in de put.

“Wanneer mocht blijken dat het veld economisch exploiteerbaar is, dan weten wij welke ontwikkelingsscenario's we op dit veld kunnen loslaten”, zegt POC-manager Patrick Brunings. Opmerkelijk is dat de oliesporen in een heel dunne laag zijn aangetroffen. Het Uitkijkblok ligt dicht bij het Tambaredjo-olieveld van Staatsolie. De verdere exploratie van het Uitkijkblok heeft als vertrekpunt de gegevens die de Canadese maatschappij Koch ruim elf jaar geleden heeft verzameld bij de exploratie van dat gebied.

Interpretatie

POC en Tullow Oil pakten in 2007 de verdere verkenning van het Uitkijkblok-Noord weer op. Tussen 2007 en 2009 zijn tien putten geboord. Uit de data die in deze fase vergaard zijn, blijkt dat er olie voorkomt in dit veld. Volgens een ruwe schatting gaat het om vier tot zes miljoen barrels. De levensduur van het veld zou tussen de tien en vijftien jaar liggen. In de volgende fase moet niet alleen blijken of deze schatting realistisch is, maar ook of winning van de aanwezige olie rendabel zal zijn. Dat gebeurt na een grondige analyse van beide putten.

De productie per put is daarbij een bepalende factor. In deze evaluatiefase wordt ook het productiegedrag “in tijd” geëvalueerd. Het gaat om de verhouding van water, olie en gas die in een bepaalde hoeveelheid bij elkaar wordt gevonden en hoe deze verhouding verandert met de tijd. “De juiste interpretatie van deze data bepaalt of wij Uitkijk-Noord verder ontwikkelen of niet”, onderstreept Brunings. Of de productie van de olie in de grond winstgevend is, hangt af van de testen die worden gedaan. “Bij elke put moet het juiste onderzoek verricht worden om het gebied beter te begrijpen.” Om te kunnen nagaan hoe ver de olievoorkomens zich uitstrekken naar het oosten, is ten oosten van de twee evaluatieputten een derde put geboord.

Brunings benadrukt dat het economische aspect zal bepalen of dit gebied in productie wordt gebracht. Er wordt een economisch model ontwikkeld om diverse scenario's uit te werken en na te gaan welke mogelijkheden er zijn om de olie te winnen. Indien het gebied daadwerkelijk commercieel interessant is, zal het nog drie tot vier jaar duren voordat tot productie kan worden overgegaan.



De boormachine Rig 8 aan het werk in Uitkijk-Noord.
Rig 8 at work in the Uitkijk Block North.

Evaluation Phase Uitkijk Block-North

Paradise Oil Company (POC), a Staatsolie subsidiary, has recently continued its operations in the Uitkijk Block. Two evaluation wells were drilled in May in the northern part of the area.

The evaluation wells have depths greater than 370 meters. Drilling, observations and surveys are jointly conducted with Tullow Oil, the British-Irish firm which signed a Joint Operations Agreement in 2007.

The two wells will be closely monitored for six months. Tests must reveal whether this area has the same type of oil as the



Eén van de testputten (UIT23) in Uitkijk-Noord.

One of the exploration wells (UIT23) in the Uitkijk Block North.

De testputten UIT23 en UIT24 in het Uitkijkblok-Noord liggen ruim 800 meter van elkaar verwijderd. Bij de eerste put is een opslagtank van 60 barrels aangelegd, waar de olie van beide putten naar toe wordt geleid. Dagelijks worden er monsters uit deze tank getrokken, die vervolgens worden geanalyseerd. Het heeft bijna drie weken geduurd om UIT23 in gereedheid te brengen. Behalve de opslagtank is er ook een generator geplaatst die de pomp moet aandrijven. Op ruim 5 kilometer van deze twee productietestputten, in het oosten van het gebied, werd de derde put geboord.

Test wells UIT23 and UIT24 lie some 800 meters apart in the northern Uitkijk Block. A storage tank of 60 barrels has been erected at the first well to collect the oil from both wells. Daily samples are taken from the tank for analysis. It took three weeks to outfit UIT23. Apart from the storage tank there is a generator which will power up the pump. Some 5 kilometers from these production wells, to the east, the third well was drilled.

Uitkijkblok-Zuid

POC heeft ook interesse voor het zuidelijke deel van het Uitkijkblok en heeft het plan om daar exploratieputten te boren. Over dit gebied is er weinig geologische informatie beschikbaar. De analyse van de gegevens uit de evaluatieputten in Uitkijk-Noord zal een beter beeld opleveren van de mogelijke locaties en dieptes van olievoorkomens in Uitkijk-Zuid.

Voor de boring van testputten in Uitkijk-Zuid zijn al voorbereidingen getroffen, zoals de milieu- en sociale studies. De geprojecteerde putlocaties liggen veelal in bewoonde gebieden en op percelen van derden. Daarom is het contact met de lokale gemeenschap uitermate belangrijk. Binnenkort zijn er diverse consultatiesessies met de gemeenschap om hen te informeren over de op handen zijnde activiteiten.

Voor de drie te boren putten zijn vijf mogelijke locaties geprojecteerd. De geologie zal bepalend zijn voor de selectie van de drie putlocaties, die redelijk ver uit elkaar liggen. Dit boorprogramma moet volgens planning in het laatste kwartaal van 2011 starten. 🌐

Tambaredjo field. Aspects as ground pressure, viscosity and water content of the well will also be evaluated.

'If this field has recoverable resources we will know what developmental strategies we can apply,' says POC Operations Manager Patrick Brunings. The oil traces have remarkably been located in a very thin layer. The Uitkijk Block is situated close to the Tambaredjo field. Further exploration of the Uitkijk Block is based on data collected by the Canadian Company Koch, which explored the area, some ten years ago.

Interpretation

In 2007, POC and Tullow Oil restarted further exploration of the Uitkijk Block. Between 2007 and 2009 ten wells have been drilled. Data collected during the exploration revealed that the area has oil deposits, roughly estimated between four and six million barrels. This field would have a production span between ten and fifteen years. The next phase must reveal not only whether these estimates are realistic but whether recovering the oil would be profitable. A thorough evaluation of both wells must yield this data.

The output per well will be decisive. The evaluation phase will also address the production behavior issue. It regards the water, oil and gas ratio found in certain quantities and how this ratio changes in time. Brunings reiterates that 'whether Uitkijk North will see further development depends on interpretation of the data.' Tests must reveal if producing the oil will be profitable. 'Every well requires an exact survey to get a better insight of the area.' In order to determine how far the field stretches eastward a third well is drilled to the east of the two evaluation wells. An economic model is drafted to test run the several scenarios and to decide which possibilities there are to recover the oil. If the area proves to be indeed commercially profitable, it will take three to four years before production could be launched.

Uitkijk Block-South

POC has also laid eyes on the southern part of the Uitkijk Block and is already planning exploration drillings for that area. Geological data for that area, however, is scarce. An analysis of the data gathered from the Uitkijk Block North will present a better picture of the area with prospective locations and depths of oil deposits in Uitkijk South.

Preparations for drilling exploration wells have already been made, including environment and social studies. The prospected well locations are mainly situated in residential areas and on land owned by third parties. Contact with the local community is therefore very important. Soon several consultation sessions with the community will be kicked off to inform them of the coming operations. Five possible locations have been projected for the three proposed wells. Geological data will be decisive for selecting the locations of the three wells, which lie quite far apart. This drilling program will commence, according to plan, in the final quarter of 2011. 🌐

JIM GRAVES

werkt voor de jeugd van Saramacca

Well Mechanic II Jim Graves is in 1968 geboren in de Corantijnpolder in Nickerie. Als tiener verhuisde hij naar Saramacca waar hij het tot nu toe naar zijn zin heeft. Jim zet zich met hart en ziel in voor de jeugd van zijn district. Hij ziet sport als dé manier om kinderen te vormen en bij te dragen aan hun ontwikkeling.

Tekst / Text: PR
Foto's / Photos: Collectie Jim Graves



Jim Graves (r) met zijn zoon Jifa Graves (l).
Jim Graves (r) and son Jifa Graves (l).

Op 19-jarige leeftijd behaalde Jim zijn coach-/trainersdiploma voetbal. Na een studie aan de Stichting Instituut Sport Opleiding slaagde hij in 2008 voor het Coach-/Trainer B-examen. "De opleiding voor Coach/Trainer A heb ik dit jaar niet kunnen volgen, vanwege drukke werkzaamheden." Sinds vorig jaar werkt Jim in Tambaredjo-Noordwest, maar hij is al veel langer verbonden aan Staatsolie. In 1994 begon hij op de afdeling Mechanical Maintenance als Monteur 3^{de} klasse. In 2001 werd hij overgeplaatst op de afdeling Heavy Equipment Maintenance. In 2006 werd hij bevorderd tot Mechanic II. Op 1 juni 2010 werd hij overgeplaatst naar de afdeling Tambaredjo-Noordwest als Well Mechanic II. Voordat hij bij Staatsolie begon, werkte hij voor zichzelf.

In Saramacca werkt deze enthousiaste collega met vriend Glenn Holband voor de kinderen van hun buurt. In 1988 begonnen zij samen de Sport Vereniging Maracanã, naar het gelijknamige voetbalstadion in het Braziliaanse Rio de Janeiro. SV Maracanã hield op te bestaan toen de kinderen groter werden en zich aansloten bij clubs voor volwassenen. "In 2006 zijn we opnieuw gestart met de vereniging genaamd U-17 Boskamp. We stapten hieruit door redenen van uiteenlopende aard en richtten de vereniging SV Saramacca op. Deze naam is samen met de kinderen bedacht."

Saramacca had geen eigen jeugdcompetitie. Daarom was aansluiting bij een club die in Paramaribo speelde noodzakelijk. "We kozen voor SV Boskamp, omdat ik als assistent-trainer aan die vereniging verbonden was. We voetbalden onder hun naam, maar verder was er geen verband met Boskamp", licht Jim toe. Sinds 2009 heet de sportvereniging SV Saramacca. "Het is de bedoeling dat de organisatie een stichting wordt, omdat wij ons niet alleen willen richten op sport maar ook sociale doelen willen verwezenlijken. Dit omdat wij vooral met kinderen uit minder draagkrachtige gezinnen te maken hebben. Met de verkregen donaties/gelden willen wij deze kinderen helpen waar dat nodig is," zegt Glenn.

Jim Graves Labors for Youth in Saramacca

Well Mechanic II, Jim Graves, was born in 1968 in the Corantijnpolder in the District of Nickerie. When he was a teenager, he moved to Saramacca and he still enjoys living there. Jim puts his heart and soul into working for the youth of his district. To him sports are the only way to educate children and thus contribute to their development.

At 19 Jim obtained a soccer coach/trainer certificate. After studying at the Institute for Sports Training he graduated in 2008 earning the Coach/Trainer B diploma. 'My work did not permit I enroll for the Coach/Trainer A course this year.' Since last year, Jim is employed in the Tambaredjo North West field, but he has been employed by Staatsolie a lot longer. In 1994 he started at the Mechanical Maintenance Department as Mechanic 3rd Class. In 2001 he was transferred to the Heavy Equipment Maintenance Department. In 2006 he made Mechanic II. On 1 June, 2010 he was transferred to the Tambaredjo North-West Department, filling the position of Well Mechanic II. Before he started at Staatsolie he was self-employed.

In Saramacca this enthusiastic colleague effortlessly works with his friend Glenn Holband for the children in their neighborhood. In 1998 they founded the sports

Op de eerste plaats staan niet de sportprestaties maar de schoolresultaten, vertelt Jim. "Daarom hebben we nauw contact met de ouders en de school. We bezoeken de scholen regelmatig om na te gaan hoe onze leerlingen het doen." Jim en Glenn zijn voortdurend op zoek naar reclameartikelen en andere donaties. "Die geven we op vrijdag aan kinderen die goed hebben gepresteerd op school. Op deze manier *triggeren* we ze om hun best te blijven doen."

SV Saramacca organiseert ook educatieve trips. "We hebben Staatsolie bezocht, we zijn naar Coronie en Nickerie geweest, naar het Kinderboekenfestival en de Hermitage Mall. Dit jaar gingen we naar TBL Cinemas, de Nederlandse Ambassade en De Nationale Assemblée." De kinderen kunnen rekenen op goede begeleiding, benadrukt Jim. "We onderhouden nauw contact met dokter Jerrel Mahabier en met fysiotherapeut Reshma Soerdjbalising. Zij werken pro deo voor de kinderen. Als we merken dat een kind iets scheelt, brengen wij het zelf voor controle naar de arts of de fysiotherapeut."

De voetballertjes trainen en spelen op het sportveld van de Evangelische Broedergemeente, naast de H.C. Powelschool. "Nu zijn het ongeveer veertig jongens en meisjes, uit de buurten Grankreek, Colombia, Misgunst, Groningen en Sidodadie. Kinderen die te groot zijn voor de jeugdcompetitie kunnen zich aansluiten bij clubs die meedoen aan de lokale competitie. Zeventig procent van ons sportmateriaal schaffen wij zelf aan, de rest komt van ouders en anderen met hart voor de sport."

Jim Graves leeft gelukkig samen met zijn partner. Samen hebben ze een zoon, die ook lid is van SV Saramacca. Op sportgebied heeft Jim ambitieuze plannen. "Binnen Saramacca wil ik de denksporten herintroduceren, te beginnen met de jeugd. Ook willen wij in samenwerking met bedrijven een sportcomplex opzetten. Een locatie is reeds beschikbaar." 🌟

association Maracanã, named after the soccer stadium in Rio de Janeiro, Brazil. The association ceased to be when the children grew up and joined clubs for the senior league. 'In 2006 we revitalized the association under a different name, U-17 Boskamp. However, we withdrew from Boskamp for various reasons and founded SV Saramacca. The name was a joint effort with the children.'

Saramacca did not have a junior league of its own. It was therefore necessary to join a club playing in Paramaribo. 'We chose SV Boskamp, since I was affiliated to that club as assistant trainer. We played in the league under this name, but there was no other involvement with Boskamp,' says Jim. Since 2009, the association carries the name SV Saramacca. 'We intend to transform the association into a foundation, because we do not want to focus on sports only, but try to achieve some social objectives. Glenn says that they will extend help to children when necessary from the funds and donations they collect.'

To Jim, sports achievements are not foremost, but the performance at school. 'We have close contact with parents and school. We visit schools regularly to find out first hand how our students are doing.' Jim and Glenn are constantly looking for promotional items and other donations. 'Every Friday we give these to those that have performed excellently at school. In that way we incite them to keep on doing their best at school.'

SV Saramacca also organizes educational daytrips. 'We've been to Staatsolie, to Coronie and Nickerie, the Children Book Fair and the Hermitage Mall. This year we visited TBL Cinemas, the Dutch Embassy and Parliament. Jim emphasizes that the children can count on excellent coaching. 'We also have close contact with Dr. Jerrel Mahabier and Reshma Soerdjbalising, a physical therapist. These two professional lend their expertise pro bono for the children. If we detect something wrong with a child we take them to the doctor or the physical therapist.'

The young soccer players train and play on the field owned by the Moravian Church, adjacent to the H.C. Powel School. 'Our association now comprises some forty boys and girls from Grankreek, Colombia, Misgunst, Groningen and Sidodadie. Children who have outgrown the junior league can join other clubs who play in the local competition. We buy 70 percent of our material ourselves, and the rest we get from parents and people who love sports.'

Jim Graves lives a happy life with his partner. They have a son, who is also affiliated to SV Saramacca. Jim has very ambitious plans. 'I want to re-introduce intellectual sports in Saramacca, and we want to start with the young ones. We also want to get companies to finance the construction of a sports complex. We already have a location.' 🌟



SV Saramacca.



DC SARAMACCA bezoekt STAATSOLIE

Roline Samsodien, districtscommissaris (dc) van Saramacca, is na haar officiële kennismakingsbezoek aan Staatsolie "onder de indruk van zoveel deskundigheid en kennis".

*Tekst / Text: Astra Slooten
Foto's / photos: Ranu Abhelakh*

Staatsolie Saramacca Operations kreeg op 18 mei bezoek van de dc, haar staf, leden van de districtsraad en voorzitters van de ressortraden. Samsodien nam in januari dit jaar de leiding over van het district waar zich de productievelden van Staatsolie bevinden.

Na ontvangst door de directie werden de dc en haar gevolg geïnformeerd over de activiteiten en nieuwe ontwikkelingen in de olieproductie en -exploitatie, en over projecten voor hernieuwbare energiebronnen (waterkracht-energie en ethanol). Ook kregen de gasten via een presentatie meer inzicht in de betrokkenheid van Staatsolie bij het district, via ondersteuning van scholen, gezondheidszorg, seniorenburgers, sport, veiligheid en onderhoud van wegen. Aan de orde kwam ook de werkgelegenheid die Staatsolie biedt aan ongeveer 700 inwoners van het district, rechtstreeks of via dienstverlenende bedrijven. Staatsolie maakt gebruik van de diensten van vijftien in Saramacca gevestigde ondernemingen.

Na de presentaties volgden een bezoek aan de verwerkings- en opslagfaciliteiten voor ruwe olie en een rondleiding met de *airboat* door het Tambaredjo-Noordwestveld.

Samsodien kijkt positief terug op dit bedrijfsbezoek. "Verhelderend was vooral de informatie over het aantal districtsburgers dat bij Staatsolie werkt. Ook de uitleg over de productiecapaciteit- en faciliteiten, de uitbreidingsmogelijkheden en alle plannen is bijzonder informatief geweest."

De dc liet zich vergezellen door leden van de districtsraad en voorzitters van de ressortraden, zodat zij - als vertegenwoordigers van de burgers - nader kennis konden maken met Staatsolie en de bijdrage die het bedrijf levert aan het district. "Zij zijn nu goed geïnformeerd en hebben een heel andere kijk op zaken. Ik vind het een voorrecht om de leiding te hebben over Saramacca, het district waar Staatsolie is gevestigd en productieactiviteiten ontplooit. Ik ben ook bijzonder ingenomen met de ondersteuning die ik van het bedrijf krijg, wanneer ik daarom vraag."

Samsodien heeft eind 2010 als waarnemend dc van Nickerie en Coronie, kennism gemaakt met Staatsolie. Zij is er trots op dat zij op 18 december 2010 een van de eerste suikerrietplantjes in de grond heeft gezet bij de officiële start van het proefproject voor de productie van ethanol uit suikerriet. Met dit project, dat wordt uitgevoerd in Wageningen (Nickerie), gaat Staatsolie de mogelijkheden na voor de productie van biobrandstof. In Coronie, waar Staatsolies dochtermaatschappij Paradise Oil Company met exploratieactiviteiten bezig is, heeft de dc verschillende presentaties bijgewoond over de werkzaamheden. Ook heeft zij een kijkje genomen bij de *operations* in de zwamp. ☘



Saramacca District Commissioner Pays Visit to Staatsolie

Roline Samsodien, Districts Commissioner (DC) for the District of Saramacca, is quite impressed by the amount of expertise and knowledge after an official introductory visit to Staatsolie.

Staatsolie Saramacca Operations was visited on May 18 by the DC, her senior staff, members of the district council and the chairs of the several resort councils. Samsodien was appointed DC in January last for the district where Staatsolie's has its production fields.

After being welcomed by the management, the DC and her officials got an exposé on the company's activities as well as the new developments in oil production and exploration and also renewables (hydro energy and ethanol). The guests viewed a presentation on Staatsolie's involvement in the District of Saramacca, with its support to schools, health care, senior citizens, sports, safety and maintenance of roads. The presentation also touched upon the issue of direct employment, or through some contractor firm, for some 700 locals. Staatsolie contracts the services of 15 enterprises in Saramacca.

After the presentation, the guests toured the processing and storage facilities for crude and the Tambaredjo North-West field with the airboat.



Districtscommissaris Roline Samdoedien met een potje eigenhandig afgetapte Saramacca crude.

Districts Commissioner Roline Samsdoedien with crude sample.



Glenn Sairras, directeur Production & Development begeleidt de groep in het veld.
Production & Development Director, Glenn Sairras takes the crew for a field visit.

Samsdoedien is content about the site visit. 'It was good to hear about the number of locals employed by the company. The exposé on the production capacity and facilities, the possibilities for expansion and all the company's plans have been very informative.

The DC was accompanied by members of the local district and resort councils, so that they, as representative of the people, could get a closer look at the company and learn about its contribution to the district. 'Now that they have been informed well they will look at the company in an entirely different way. It's a privilege for me to be the manager for the District of Saramacca, the district where Staatsolie has its base of operations. I'm quite pleased with the support I get from the company when I request such.'

Samsdoedien got acquainted with Staatsolie by the end of 2010 when she was acting DC for the Districts of Nickerie and Coronie. She is proud to have planted one of the first sugar cane plants on 18 December 2010 at the official start of the ethanol pilot project. The project, which runs in Wageningen (Nickerie), is a study into the possibilities for the production of bio fuels. The DC viewed several presentations on Staatsolie operations in Coronie, where the company's subsidiary, Paradise Oil Company, is conducting an exploration program. She also toured the swamp operations. ☘

“Nieuwe raffinaderij niet *simpelweg* capaciteitsverdubbeling”

In 2014 moet de nieuwe raffinaderij een feit zijn. Deze zal geheel nieuwe én complexere processen kennen dan de huidige. Reden om de organisatie goed daarop af te stemmen en de Operators voor te bereiden.

Tekst & foto / Text & photo: Sherida Asinga

Tot nu toe lag de focus van het Refinery Expansion Project (REP) vooral op het ontwerp van de nieuwe raffinaderij, de vaststelling van de beste constructiemethode en uiteindelijk de bouw zelf. Niet minder belangrijk is de juiste organisatie van de raffinaderij na oplevering. Staatsolie moet de nieuwe raffinaderij straks moeiteloos kunnen overnemen van constructiecontractor Saipem, die de raffinaderij na de oplevering in bedrijf zal stellen. Het REP-team moet de organisatie klaarstomen. Rolf Vlaming is aangesteld als de Operations & Maintenance Readiness Manager.

Ready

Voor de nieuwe raffinaderij moet een aantal zaken in orde zijn. Van belang zijn, naast de organisatie, ook de bemensing, opleiding, training en de management- en rapportagesystemen. “Mijn rol”, vertelt Vlaming, “is voornamelijk het voorstellen en opzetten van de nieuwe organisatie, het vaststellen van de functievereisten en het invullen van de verschillende posities. Dit betekent dat ik ook nieuwe medewerkers zal selecteren, omdat de nieuwe raffinaderij meer mensen nodig heeft om goed te draaien en winst te maken. Daarnaast ben ik verantwoordelijk voor de vaststelling van het trainingsprogramma en de daadwerkelijke opleiding van de huidige en nieuwe collega’s.” Na de opstart in 2014 moet het totale team compleet en ready zijn om van Saipem over te nemen.

Meer kennis

“De uitbreiding van de raffinaderij is niet simpelweg een verdubbeling van de capaciteit van 7.500 naar 15.000 barrels crude per dag, zoals velen denken”, zegt Vlaming. “Het gaat feitelijk om een geheel nieuwe raffinaderij met tien units die allemaal met elkaar verbonden zijn, in plaats van de huidige twee. Het hart wordt gevormd door de hydrocracker die voornamelijk de diesel voor auto’s gaat maken. Staatsolie heeft daar nog helemaal geen ervaring mee. Deze fabriek is de eerste in zijn soort in Zuid-Amerika en het Caribisch gebied. De raffinaderij wordt dus complexer en er is meer kennis nodig om de nieuwe units goed te besturen en te onderhouden. Ook worden nieuwe stoffen – benzine en waterstof – geïntroduceerd die licht ontvlambaar zijn én onder veel hogere druk zullen staan dan nu het geval is. Daarnaast zijn de financiële gevolgen van stilstand een stuk groter.”

Beheersbaar

Momenteel zijn alle operators verantwoordelijk voor de twee units. Met acht nieuwe units en complexere processen wordt de beheerstaak van de huidige operators zwaarder. “Om het allemaal beheersbaar te maken, is het noodzakelijk de nieuwe raffinaderij op te delen in meerdere secties met elk een aantal units. Elke sectie krijgt een eigen groep van Operators, onderhoudspersoneel en Engineers toegewezen. Belangrijk is dat deze secties goed samenwerken en communiceren - intern en met elkaar - omdat de vervaardiging van eindproducten alleen mogelijk is wanneer alle units samen goed draaien. Collega’s moeten daarom getraind worden om hen voor te bereiden op de nieuwe en hogere eisen die aan hen gesteld zullen worden. Ook komt er een aanpassing van management- en rapportagesystemen.”

‘A New Refinery Does Not Simply Mean A Doubled Capacity’

In 2014 the new refinery must be up and running. New and more complex processes will characterize the new refinery. This is ample reason to prepare the entire organizational structure on what is ahead and to train Operators well.

Up till now, the Refinery Expansion Project (REP) focused mainly on the design of the new refinery, determining the best construction method and finally the construction. But equally important is the right structural organization of the refinery after its completion. Staatsolie must be able to assume control of the new refinery effortlessly when construction contractor Saipem completes its work and starts up the refinery. It is up to the REP team to train the entire organization. Rolf Vlaming has been appointed Operations & Maintenance Readiness Manager.

Ready

A number of things have to be in place for the new refinery. Apart from organizational readiness it is important to have the right personnel, training and management and reporting systems. ‘My job’, says Vlaming, ‘is mainly to propose and put up the new structure, determine the job requirements and manning the various positions. This means that I will be selecting new people because the new refinery will need more people in order to perform well and to make profits. In addition, I’m also in charge of determining the training programs and the actual training of the current and new employees.’ After the start in 2014, the entire team must be complete and ready to take over from Saipem.

More knowledge

‘Expansion of the refinery doesn’t simply mean doubling its processing capacity from 7,500 to 15,000 barrels of crude a day, as many seem to think,’ says Vlaming. ‘In fact, we are building a completely new refinery with ten interconnected units, instead of the current two units. The heart of the factory will be the hydrocracker, which will produce diesel for cars. Staatsolie is not familiar with this process yet. Our refinery will be the first of its kind in South America and the Caribbean. The refinery will be more complex, so more knowledge will be needed to manage and maintain the new units. New highly flammable chemicals, under extremely high pressure – gasoline and hydrogen – will be introduced. The financial consequences of a shut down will also be greater.’

Manageable

Currently, all operators are in charge of the two units. With an additional eight units and more complex processes, the incumbent operators will have a more arduous task. ‘In order to make the refinery manageable we will split it up in more sections, divided in a number of units. Every section will get its own group of Operators, maintenance crews and Engineers assigned to it. It is necessary that there is excellent cooperation and communication between these sec-



Rolf Vlaming, Operations & Maintenance Readiness Manager.

Rolf Vlaming, Operations & Maintenance Readiness Manager.

Vakopleiding

De raffinaderij heeft dus bekwame operators nodig voor de besturing en bediening van de units. Net als in de bestaande raffinaderij zullen er Field Operators zijn voor de visuele controles op de plant en Board Operators voor de besturing vanuit de controlekamer.

“De operators moeten niet alleen beschikken over een basis (vak)opleidingsniveau, maar ook over specifieke kennis van de units in hun toekomstige sectie. Voor de basisopleiding is al in 2009 het VAPRO-traject ingezet met als beoogd resultaat het VAPRO C-niveau voor de meeste operators. VAPRO (Vakopleiding Procestechiek) is een beroepsopleiding voor operators in beheersing van productieprocessen, kwaliteitsbewustzijn en veilig werken. Het gehele opleidingsprogramma voor operators bestaat uit Basis Operator, VAPRO A, B, C en D. Momenteel volgen 34 operators de VAPRO B-opleiding en een kleiner deel de opleiding tot Basis Operator. “De specifieke trainingen zullen in 2013 gevolgd worden als onderdeel van het trainingsprogramma dat wordt opgezet met Saipem. Er zal net als bij de huidige raffinaderij in het begin nog assistentie van buiten nodig zijn, maar het is de bedoeling dat onze operators na de opstart zo zelfstandig mogelijk de raffinaderij zullen draaien.”

Best zwaar

Bas Hagoort, de afgevaardigde trainer van VAPRO uit Leidschendam (Nederland) heeft de afgelopen maanden het theoretisch onderricht verzorgd. “De training is vooral bedoeld om de huidige installaties beter te leren kennen. Als de operators theoretisch sterk zijn, worden ze praktisch ook beter. Hoe meer je namelijk weet over je werk, hoe beter je het doet.” Gelijk met de theorie, verzorgt een eigen Staatsolietrainer de praktijkbegeleiding van de operators. Het praktisch gedeelte bestaat uit opdrachten waarbij de operator in de eigen praktijk moet nagaan hoe bepaalde installaties werken.

Steffen Wongsoredjo, Operator 1^{ste} klas, vindt dat hij veel heeft geleerd: “Somme dingen zijn bekend. Ik heb vooral veel geleerd over veiligheid en het milieu, maar ook over het proces zelf. Je leert nu bijvoorbeeld ook om het proces op papier weer te geven. Voorheen zat het allemaal in mijn hoofd.”

De VAPRO B-opleiding is uitgesmeerd over 2,5 jaar en bestaat uit vijf blokken van een half jaar. Na elk theoretisch deel maken de deelnemers een proefexamen. “Je moet je tijd goed kunnen verdelen over werk, studie en persoonlijk leven”, vindt Wongsoredjo, “en dat is best zwaar.”

Veilig en efficiënt

Niet alleen aan operators zullen hogere eisen worden gesteld. De raffinaderij wordt groter en complexer en daarmee nemen ook de risico's toe. Voor alle overige posities als Maintenance Technicians, Engineers en leidinggevendenden zal daarom ook een intensief trainingsprogramma worden opgesteld. Vlaming: “Ook zij zullen moeten aantonen dat ze de ambitie, kennis en professionaliteit bezitten, zodat we zeker weten dat de nieuwe raffinaderij een succes wordt. Eén ding is zeker: uiteindelijk zullen de mensen bepalen hoe het zal gaan. Na zo'n grote investering zijn we met zijn allen verplicht om de raffinaderij veilig en efficiënt te laten draaien zodat de beoogde inkomsten daadwerkelijk worden gegenereerd.” ☼

tions, because producing the end products requires excellent functioning of all units. Colleagues must therefore be trained in order to prepare them for the higher requirements. There will also be an adjustment of the management and reporting system.

Vocational training

The refinery will need skilled operators to manage the units. Just like in the current refinery, there will be Field Operators for visual monitoring of the plant and Board Operators for management from the control room.

“The operators will be required not only to have basic knowledge in their field, but also special knowledge of the units in their future sections. Basic training was launched in 2009 with the VAPRO training, which aims at having all operators on the VAPRO-C level. VAPRO (Vocational training Processing techniques) is a professional training for operators to master production processes, quality awareness and safety. The entire training program for operators consists of Basic Operator, VAPRO A, B, C and D. Currently, 34 operators are in the VAPRO-B program, while a smaller group is being trained as Basic Operator. “The special training will start in 2013 as part of the training programs that will be drafted with Saipem. The new refinery will need foreign assistance at the start, but the objective is to have the operators ready to run the refinery on their own.”

Arduous

Bas Hagoort, a VAPRO trainer from Leidschendam (the Netherlands) has been teaching theory for the past months. The objective of the training is to get acquainted with the existing installations. If the operators are well-trained in theory, they will become better in practice. The more you know about your work, the better you do it. In addition to the theory training, a Staatsolie instructor has been supervising the practical side of the operator's job. The practical side consists of assignments for the operator to check the performance of certain installations. Steffen Wongsoredjo, Operator 1st Class, has learnt much. “Some of the things are already known to us. I have learnt much about safety and the environment, but also about the processes. We were taught how to describe the processes in writing. Before, I had to know them by heart.”

The VAPRO-B training will run for 2.5 years in five blocks of six months each. After every theory segment, the participants are submitted to a test. “Our time management must be excellent,” says Wongsoredjo. “We need to divide our time for work, study and private life, and that's quite an arduous task.”

Safe and efficient

Not only operators will have to meet the tougher requirements. The refinery is expanding, and becoming more complex. This means that the risks are multiplying. An extensive training program will be drafted for other personnel, including Maintenance Technicians, Engineers and managers. “They will also be required to prove that they have the ambition, knowledge and professionalism, which in turn will tell us whether the refinery will be a success. One thing is certain: people will decide how good the refinery will run. After such a big investment it will be everybody's responsibility to see to a safe and efficiently performing refinery, which will be able to earn those revenues we have projected.” ☼

Conversie laatste officiële handtekening in projectfasen

Staatsolie en Saipem zullen de komende drie jaar samen de nieuwe raffinaderij realiseren. Dat is opgenomen in een contract dat op 24 juni is ondertekend op het kantoor van de aannemer in Rome, Italië. Deze ondertekening, de zogenoemde conversie, is de laatste officiële handtekening en bevestigt dat de raffinaderij er echt gaat komen.

Tekst / Text: Sherida Asinga

Rudolf Elias, Refinery Expansion Project Director, schetst het proces naar deze belangrijke mijlpaal toe. "In juni 2010, bij de gunning van het contract aan Saipem is overeengekomen dat zij het detailontwerp en de aankoop van materialen gaan doen. Omdat nog niet duidelijk was hoe de constructie zou verlopen, konden we de totale contractprijs nog niet bepalen. Daarom is met Saipem afgesproken om na dertig procent voortgang van het detail ontwerp de vaste prijs of lumpsum overeen te komen, omdat we dan meer zouden weten over de uitvoering van de constructie. Dit zou dan het beslissende moment oftewel conversie worden. In elk geval zijn de werkzaamheden alvast begonnen, op basis van *cost reimbursable*, wat inhoudt dat Staatsolie alle door Saipem gemaakte kosten betaalt. Momenteel is het ontwerp op dertig procent en dus is 'het moment' daar."

Zelf bepalen

Voor de constructie van de raffinaderij is uiteindelijk een tussenweg gekozen. Saipem zal in haar constructiewerkplaats in Sardinië, een eiland voor de kust van Italië, een deel van de raffinaderij in modules voorfabriceren en transporteren naar Suriname, net als bij de vorige raffinaderij. Het getekende contract, met een waarde van US\$ 424 miljoen dollar, is voor het ontwerpen, kopen van alle materialen en equipment, de bouw van de modules op Sardinië en het transport daarvan naar Suriname. Al deze werkzaamheden vinden plaats op basis van een lumpsum. Daarin zijn de constructiewerkzaamheden in Suriname niet inbegrepen. Die worden betaald op basis van de reële kosten.

"Saipem is nog altijd verantwoordelijk voor de constructie", zegt Elias, "maar Staatsolie zal zelf bepalen welke bedrijven voor de constructie in aanmerking komen en die zullen ook rechtstreeks door Staatsolie worden betaald."

Optimaal

"Staatsolie is een kleine speler op de wereldmarkt", verklaart Elias de contractvorm nader, "en door deze contractvorm te kiezen, hebben we optimaal gebruik gemaakt van de huidige marktsituatie. Dit is, qua bouw van raffinaderijen, momenteel gunstig voor Staatsolie. Voor materialen en equipment betalen wij nu veel minder dan normaal het geval zou zijn. Door goed teamwork is uiteindelijk overeenstemming bereikt met Saipem over de bedragen waarvoor de conversie moest plaatsvinden, met als resultaat dit contract."

Staatsolie heeft zich volgens Elias vanaf het begin ingezet voor de bouw van een raffinaderij die niet alleen betaalbaar is maar ook voldoet aan de huidige, hoge kwaliteits- en veiligheidseisen voor raffinaderijen. Zo kan Staatsolie concurreren met de rest van de regio. De grootste uitdaging voor Staatsolie als direct gevolg van het contract, is de begeleiding en controle van de werkzaamheden die Saipem verricht. "We hebben daarvoor een sterk en zeer ervaren team nodig." Elias is positief gestemd. "Met het huidige team in Rome, aangevuld met het REP- team in Suriname, hebben we voldoende kennis in huis om dit project tot een goed einde te brengen." ☼

Conversion, Final Official Transaction in Project Phase

In the three years ahead, Staatsolie and Saipem will cooperate to get the new refinery off the ground. The contract bearing this statement was signed at Saipem's headquarters in Rome, Italy on June 24. The signing of the contract, the so-called conversion, is the final official transaction which testifies that the refinery will be constructed.

Rudolf Elias, Director Refinery Expansion Project, outlines the process towards this significant milestone. 'In June 2010, when the project was awarded to Saipem, parties agreed that Saipem would be in charge of the detailed engineering and procurement. Since it was impossible to predict how the construction phase would develop, parties could not determine the total contract sum. It was then agreed that after completing 30 percent of the detailed engineering the lump sum would be determined, for then there would be more insight on the construction phase. This would be the decisive moment or Conversion. Operations have already started conditioned by the cost reimbursable clause, which guarantees that Staatsolie pays all expenditures made by Saipem. The engineering phase has now reached the 30 percent marker so it is the right time for the conversion.

Staatsolie decides

Parties decided on a middle course for construction of the refinery. Saipem will construct prefab modules of the refinery in its factory in Sardinia (an island off the coast of Italy), and ship these to Suriname, just like previously with the existing refinery. The US\$ 424 million contract will cover the design, procurement of materials and equipment, construction of modules in Sardinia and the consequent transport to Suriname. All these operations will be covered by a lump sum. This does not include the costs for the construction in Suriname. Those cost will be determined on the true costs. 'Saipem retains responsibility for the construction,' says Elias, 'but Staatsolie will decide which firms will be contracted for the construction. These firms will receive payment directly from Staatsolie.'

Optimal

'Staatsolie is an insignificant player on the international market,' says Elias explaining the contract, 'and by choosing this form of contract, we have made optimal use of the current market possibilities. For constructing a refinery this is currently by far the most favorable strategy for Staatsolie. Materials and equipment will cost far less than normally. Excellent team work has resulted in the agreement with Saipem on the sums for the conversion, consequently resulting in this contract.' According to Elias, Staatsolie has, from the very start, opted for a refinery which would not only be affordable, but also meet all current high quality and safety standards for refineries. Competing with the region would therefore be easier.

The biggest challenge for Staatsolie resulting from this contract, is supervising and monitoring Saipem's operations. 'We need a solid and experienced team for that.' Elias looks at it from the sunny side: 'With the team we currently have in Rome, plus the REP team in Suriname, we have ample knowledge available to complete this project successfully.' ☼

Petrobras stuit op hoogwaardige diepwaterafzetting

De Braziliaanse staatsolie- en gasmaatschappij, Petrobras, heeft een hoogwaardige diepwaterafzetting voor de zuidoostelijke kust van Brazilië gedaan. De afzetting ligt in het Albacora-olieveld van het Campos basin op ongeveer 170 kilometers voor de kust van Sao Paolo en is onderdeel van een uitgestrekt pas ontdekte *pre-salt*-gebied*. Het reservoir werd ontdekt na het boren van een put tot een diepte van 4385 meter. Volgens voorlopige analyse bevat de put een geschatte hoeveelheid van 350 miljoen barrels hoogwaardige aardolie.

De *pre-salt*-olievelden, die een zeeareaal van bijkans 160.000 km² beslaan, bevatten volgens een ruwe schatting 80 miljard barrels olie en dat kan van Brazilië een van de grootste olie-exporterende landen maken. Het winnen van deze voorraden is echter een dure zaak en kent tevens enorme technische uitdagingen omdat de afzettingen zich bevinden in diepten van 7.000 meters.

Een vorig jaar afgekondigde wet stelt dat *pre-salt*-reserves het eigendom van de staat zijn. De reserves zullen volgens de wet geëxploreerd en ontwikkeld worden door consortiums waarin Petrobras een minimaal aandeel van dertig procent heeft. Het voorziet ook in een productiedelingsmodel dat de consortiums verplicht een bepaald percentage van de gewonnen olie af te staan aan de Braziliaanse regering. Ook zullen ze verplicht zijn royalties af te dragen aan de staat. De wet bepaalt voorts dat Petrobras de operator is van alle *pre-salt*-projecten en dat het bedrijf ook exploratiecontracten kan verkrijgen zonder daarvoor mee te hoeven te dingen met andere bedrijven. (MercoPress) ⚡

* De *pre-salt* laag is een geologische formatie op de continentale plateaus voor de kusten van Afrika en Brazilië. De laag is van ontzettend belang omdat het vaak belangrijke petrochemische afzettingen bevat. De olie en het aardgas liggen onder een ongeveer 2.000 meter dikke zoutlaag dat weer onder een 2.000 meter dikke laag rotsgesteente ligt op een diepte van twee tot drieduizend meter in de Atlantische Oceaan. Het boren door de rots en zoutlaag om bij de *pre-salt* olie en gas afzettingen te komen is erg duur.

Petrobras announces discovery of new high-quality deep water oil deposit

Brazilian government controlled oil and gas corporation Petrobras announced the discovery of a new high-quality crude deposit in ultra-deep waters off Brazil's south-eastern coast. Located in the Albacora field of the Campos basin, about 170 kilometres off the coast, the deposit is part of the vast, newly discovered *pre-salt** region. The accumulation was discovered after drilling a well to a depth of 4,385 meters. The preliminary analysis indicates the deposit holds an estimated 350 million barrels of high-quality crude, Petrobras said. Located in a roughly 160,000-sq.-kilometer offshore area, the *pre-salt* fields are estimated to contain roughly 80 billion barrels of oil equivalent and could potentially transform Brazil into a major crude exporter. However reaching and extracting those resources will be very costly and pose an enormous technical challenge because they are located at depths of up to 7,000 meters.

A law signed late last year declares the *pre-salt* reserves to be state property and stipulates that they will be explored and developed by consortiums in which Petrobras will have a minimum 30% stake. It establishes a production-sharing model in which the consortiums must give the Brazilian government a percentage of the extracted crude. They will also be required to make royalty payments. Under the legislation, Petrobras is the operator of all projects and also can be awarded exploration contracts without a competitive bidding process. (MercoPress) ⚡

* The *pre-salt* layer is a geological formation on the continental shelves off the coast of Africa and Brazil. The layer is of importance because it often holds significant petrochemical resources. The oil and natural gas lie below an approximately 2000 m deep layer of salt, itself below an approximately 2000 m deep layer of rock under 2000-3000 m of the Atlantic. Drilling through the rock and salt to extract the *pre-salt* oil and gas is very expensive.

Bolivia van plan concessies uit te geven

Bolivia is van plan dit jaar olie- en gasexploratie contracten aan geïnteresseerde maatschappijen te verstrekken in een poging opnieuw buitenlandse investeringen aan te trekken, nadat het vijf jaar geleden olievelen en raffinaderijen had genationaliseerd. Staatsbedrijf Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) zal optreden als meederheidspartner van alle overeenkomsten die eventueel worden gesloten.

Een leveringscontract van Bolivia met Argentinië gaf buitenlandse olieproducenten het vertrouwen om investeringen in Bolivia te hervatten. Total, Repsol YPF, BG Group en Petrobras zijn van plan US\$3 miljard te investeren in gasfabrieken en tien productiebronnen tegen 2014.

Gazprom, Korea National Oil Corporation en YPF richten hun blikken op exploratiecontracten in noordelijk en oostelijk Bolivia.

Bolivia hoopt de gasproductie met veertig procent op te voeren naar 66 miljoen kubieke meter per dag tegen 2014 om daarmee te voldoen aan contractuele verplichtingen met Brazilië en Argentinië. Momenteel exporteert Bolivia 30 miljoen kubieke meter gas per dag naar Brazilië en 7,7 miljoen kubieke meter naar Argentinië. Bolivia is ook overeengekomen de gasleveranties aan Argentinië te verdrievoudigen tot 27,7 miljoen kubieke meter per dag tegen 2026. Argentinië werkt aan de constructie van een US\$100 miljoen kostende vijftig kilometer lange pijplijn die de twee landen met elkaar zal verbinden. (upstreamonline.com) ⚡

Bolivia plans to award concessions

Bolivia plans to award oil and natural-gas exploration contracts this year in a bid to lure back foreign investments five years after the nationalization of fields and refineries. Bolivia aims to grant the concessions for the first time since the seizure, with state-owned Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), as the majority partner.

Foreign oil producers are resuming spending in Bolivia after an expanded supply contract with Argentina boosted investor confidence.

Total, Repsol YPF, BG Group and Petrobras plan to invest US\$3 billion in gas plants and drill 10 wells by 2014, while Gazprom, Korea National Oil Corporation and YPF are seeking to explore in northern and eastern Bolivia.

Bolivia is looking to boost gas output by 40% to 66 million cubic meters per day by 2014 to meet its supply contracts with Brazil and Argentina. Bolivia currently exports 30 million cubic meters of gas per day to Brazil and 7.7 million cubic meters to Argentina, according to YPFB. Bolivia agreed to almost quadruple gas supply to Argentina to 27.7 million cubic meters per day by 2026. Argentina is building a US\$100 million, 50-kilometre pipeline linking the two nations. (upstreamonline.com) ⚡

Jubilarissen/Gepensioneerden

Jubilarians / Retirees



Ik vertrek met weemoed

Op 16 maart 2010 werd **Poniman Wirjosetiko** 60 jaar. Na een dienstverband van 25 jaar ging hij op 1 april met pensioen. Hij vertrekt met weemoed bij Staatsolie, omdat hij het heel prettig vond om voor een bedrijf te werken waar iedereen dezelfde ontwikkelingsdoelen nastreefde. *“Mi no ben ab’ no wan probleem nanga no wan suma”*, zegt hij pretlichtjes in zijn ogen. Poniman heeft bij de afdeling Plant Security & Personnel Services te Sarah Maria verschillende functies bekleed. Hij sloot zijn loopbaan af als onderhoudsman van gebouwen en terreinen. Ruim een kwart eeuw geleden spoorde zijn schoonvader hem aan om een baan bij Staatsolie te zoeken. Het leek hem vermoeiend voor zijn schoonzoon om elke dag van Saramacca naar de stad te gaan om te werken, terwijl er in Saramacca een bedrijf van de grond kwam. Als districtsmens weet Poniman wat van tuinbouw. Hij plantte al in zijn vrije tijd voor zijn pensionering, maar nu heeft Poniman een zee aan tijd die hij op het land besteedt. Ook het dollen met zijn kleinkinderen vindt hij leuk. ☼

I Leave in a Melancholic Mood

On 16 March 2010, **Poniman Wirjosetiko** turned 60. After 25 years of service he retired on 1 April. He leaves Staatsolie in a melancholic mood, however, because he liked working for a company where everybody was working towards the same development goals. I liked everybody, he says with twinkling eyes. Poniman has held many positions with the Plant Security & Personnel Services Department at Sarah Maria. He ends his career as Building and Terrain Maintenance Technician. More than a quarter of a century ago his father-in-law urged him to apply for a job at Staatsolie. The in-law thought it quite inconvenient that Poniman would travel to Paramaribo everyday for his job, while a company was gradually being established in Saramacca. Since he lives in the country, Poniman knows about gardening. Even before his retirement he started planting in his spare time. But now he has ample time which he spends on his land. He also likes to horse around with his grandchildren. ☼



Ik ben trots op mijn kinderen en mijn werk

Iedereen kent hem als Jan, maar hij heet eigenlijk **Jandole Doebe**. Iedereen kent hem ook als een heel vriendelijke, rustige man, in wiens gezelschap het prettig toeven is. Het is fijn om met Jan samen te werken. *“Ik ben rustig”*, zegt Jan daar zelf over, *“ik pas me altijd aan.”* In 1986 kwam Jan in vaste dienst bij Staatsolie. Hij was 22 jaar toen hij als losse kracht begon te werken bij de stootploeg op Saramacca. Jan kwam na twee jaar in vaste dienst als Floorhand op de afdeling Drilling, daarna maakte hij promotie tot Derrickman. In 1998 werd hij overgeplaatst naar Marine Operations & Oil Movement, waar hij Sailor is. Als matroos vaart hij mee op de boot, legt het schip vast, helpt bij het inladen en onderhoudt de boot. *“Ik zocht een bedrijf uit waar ik lang zou kunnen blijven werken”*, zegt Jan. Dat is dan goed gelukt, want hij werkt nu al 25 jaar bij Staatsolie. Vooral de eerste jaren heeft Jan zwaar lichamelijk werk gedaan, maar dat schrok hem niet af. *“Het werk was niet gemakkelijk. I mus’ ab’ ati fu tan wroko. In de regen, de zon en tussen de muskieten.”* Toen Jan bij Staatsolie aan het werk ging, was hij een slanke jongeman. Hij staat bekend om de verrukkelijke bami die hij bereidt. Dat hij die ook zelf graag eet, verklaart wellicht zijn huidige omvang. Jan is geen klager. Hij vindt het geen probleem om veertien dagen aan boord te blijven. Integendeel. *“Ik vind het altijd leuk als ik op het werk*

I’m Proud of My Kids and My Job

Everybody knows him as Jan, but in fact his real name is **Jandole Doebe**. He is also known as a very kind and quiet man, whose company you would love. It is nice to have Jan as a colleague. ‘I don’t fuss’, Jan says about himself, ‘I always adjust.’ It was in 1986 when Jan, 22 then, started working at Staatsolie as a day laborer with the explorers in Saramacca. After two years as Floorhand at Drilling, Jan was promoted to Derrickman. In 1998 he was transferred to Marine Operations & Oil Movement in the position of Sailor. His job is to berth the tanker, to help loading and do maintenance. ‘I’ve looked for a company where I would be able to work for a long time,’ says Jan. He must have found it, because he has been with Staatsolie for 25 years. When he started, Jan had to do very hard physical work, but he was not put off by this. ‘It wasn’t easy. It was a challenge. Come rain or shine, despite the mosquitoes.’ At the beginning of his career Jan was a slim young man. He was known for his deliciously prepared noodles. His current bulkiness proves that he liked those meals himself too. Jan doesn’t complain nor does he object to a fortnight aboard the tanker. On the contrary. ‘I like being on the job, especially when we leave port. There are so many interesting things to see. I always wanted to work on a boat’. After a fortnight’s work, Jan has a week off. In that period he rests

ben, vooral wanneer we varen. Er zijn zoveel interessante dingen. *Mi ben denki altijd fu wroko tap' wan boto.*"

Na veertien dagen aan boord, is hij zeven dagen vrij. Dan kan hij uitrusten, zijn oom op diens kostgrondje in Brokopondo helpen, cassave en tayer planten. Maar voor de zeven dagen om zijn begint het toch weer te kriebelen bij Jan. Dan denkt hij: Het is genoeg, laat me gaan werken. Zijn vriendelijkheid, doorzettingsvermogen en werklust probeert hij op zijn zes kinderen over te brengen. Jan wil vooral dat ze verder studeren en een goede baan hebben later. "Ik moest jong gaan werken. Nu heb ik een goede baan en kunnen zij doorleren. Ik zeg ze altijd: doorgaan met school. Zolang ik leef en werk: doorgaan met school!" Zijn kinderen stellen hun vader niet teleur, de jongste kinderen doen hun best op school, de oudere studeren of hebben een opleiding afgerond. Jan: "Ik ben trots op mijn kinderen. En op mijn werk." 🌟

and even helps his uncle on his small plot of land in Brokopondo planting cassava and root vegetables. But before his time off is over, Jan starts urging to go back to work.

He tries to instill his friendliness, perseverance and drive in his six children. He wants them to study and have a great job later. 'I had to start working at a young age. Now I have a good job, so my children don't have to go through that. I always encourage them to stay in school. As long as I live, you should stay in school!' He is amply rewarded: the younger ones perform excellently in school, while the older ones are either studying or have already completed their study. Jan: 'I'm proud of my kids, and of my job!' 🌟

Ik voel me nog fit om te werken



Hendrik Karijodikromo verloor halverwege de jaren tachtig zijn baan als meubelmaker bij CKC Kersten. Door de toen heersende economische malaise werd zijn afdeling opgedoekt. Na bijna tien jaar bij Kersten

moest hij - in een erg onzekere tijd - op zoek naar een andere baan. "Mi ben aksi wan man sa ben wroko na Staatsolie fu tjek efu wan olo drape", herinnert Hendrik zich. Twee dagen later moest hij zich aanmelden op Saramacca. "Nee, ik hoefde geen sollicitatiebrief te schrijven." Nu, een kwart eeuw later, werkt hij nog steeds bij Staatsolie.

Begonnen in 1986 als manasje-van-alles bij Logistiek op de Drilling Division, kreeg Hendrik de mogelijkheid om zelf op de boor te gaan werken. "Ik moest er echt een nachtje over slapen, toen die positie me werd aangeboden." Hendrik besloot zijn kans te grijpen en werd kort daarna tot Derrickman gepromoveerd in 1993. Dat is de man die helemaal bovenaan de boor de zaak strak in handen heeft. Op 17 februari 1997 werd hij overgeplaatst naar de afdeling Jossiekreek & Pipeline Operations als Process Operator. Op de boor heeft Hendrik langer dan tien jaar gewerkt. Dat geeft hem nu, op zijn 55^{ste}, de mogelijkheid om te opteren voor vervroegd pensioen. "Ik moet er nog over nadenken, want ik voel ik me nog fit genoeg om te werken." Hij draait nog altijd drie shifts bij Jossiekreek Operations, waar hij Facility Operator is sedert 1 november 1999.

Dagelijks moet Hendrik allround inzetbaar zijn, zo kan hij worden ingezet om machines te besturen, of om toe te zien op de processen van de olietoevoer en verwerking. Hendrik staat bekend als een serieuze collega op wie je kunt rekenen. Van nature is hij rustig, maar door zijn strakke werkhouding kan niemand om hem heen. Natuurlijk is hij wel te vinden voor een grapje, maar hij laat zijn aandacht niet afdwalen van zijn job. Een opvallende eigenschap van Hendrik is zijn grote verantwoordelijkheidsgevoel en de manier van werken die daarmee gepaard gaat. 🌟

I'm Still Fit to Work

In the mid 80s, Hendrik Karijodikromo lost his job as a furniture maker at CKC Kersten, a local firm. The economic situation back then forced the company to close the furniture factory permanently. After almost ten years with Kersten he had to look for another job in very uncertain times. 'I asked someone working at Staatsolie to see if there was a job opening,' Hendrik remembers. After two days he had to report at Saramacca, no letter of application required. Now, 25 years later he is still with Staatsolie.

Hendrik started in 1986 as an apprentice at Logistics with the Drilling Division. He was offered a chance to work on the rig. 'I had to sleep on it.' Hendrik decided to grab this chance and soon after, in 1993 he was promoted to Derrickman. [The Derrickman is one who works on the most elevated position on the rig].

He worked for ten years on the rig, so now, at 55, he may opt for early retirement. From February 17 1997 he was transferred to Jossie & Pipeline Operations as Process Operator. Hendrik still has to think about this option, for he still feels fit to work. He still works three shifts a day at Jossiekreek Operations, where he holds the position of Facility Operator since 1 November 1999.

Hendrik must be ready for any kind of job, every day. He may operate machines, or monitor the processes of oil flow and processing. Hendrik is a man who knows his responsibility and whom you can trust. He is quiet, but his work ethics force everybody to reckon with him. He likes a laugh once in a while, but his job always comes first. One remarkable characteristic is Hendrik's sense of responsibility. 🌟

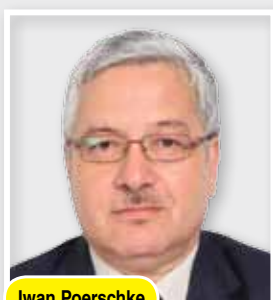
Nieuwe medewerkers

New Employees (April 2011 - juni/June 2011)



Raymond Abdoelrahman

Functie/Position:
Driver III
Afdeling/Department:
Drilling
In dienst/Employment:
1 April 2011



Iwan Poerschke

Functie/Position:
Director Finance
Afdeling/Department:
Directorate Finance
In dienst/Employment:
1 April 2011



Bisham Ramesar

Functie/Position:
Stores Assistant I
Afdeling/Department:
Stores
In dienst/Employment:
1 April 2011



Idris Amatbasar

Functie/Position:
Pipefitter III
Afdeling/Department:
Mechanical Maintenance
In dienst/Employment:
1 mei / May 2011



Melvien Djaswadi

Functie/Position:
Mate II
Afdeling/Department:
Marine Operations & Oil Movement
In dienst/Employment:
1 mei / May 2011



Sumeet Doerga

Functie/Position:
Driver III
Afdeling/Department:
Drilling
In dienst/Employment:
1 mei / May 2011



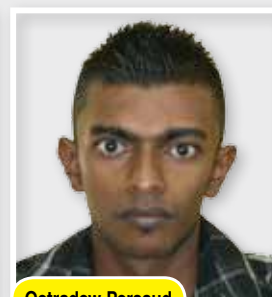
Pearl Lenz-Corte

Functie/Position:
Administrative Assistant III
Afdeling/Department:
ICT General
In dienst/Employment:
1 mei / May 2011



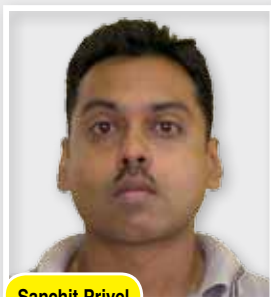
Humbert Lieveld

Functie/Position:
Mate II
Afdeling/Department:
Marine Operations & Oil Movement
In dienst/Employment:
1 mei / May 2011



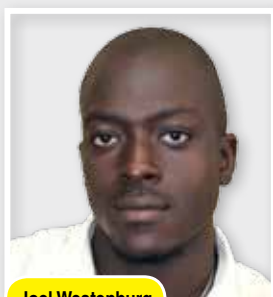
Oetradew Persaud

Functie/Position:
Mechanic III
Afdeling/Department:
Heavy Equipment Maintenance
In dienst/Employment:
16 mei / May 2011



Sanchit Priyel

Functie/Position:
Civil Staff Engineer
Afdeling/Department:
Production Development
In dienst/Employment:
16 mei / May 2011



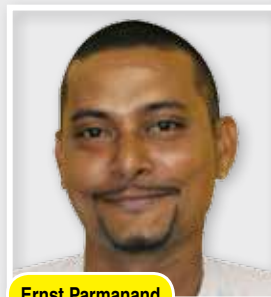
Joel Westenburg

Functie/Position:
Mechanic III
Afdeling/Department:
Heavy Equipment Maintenance
In dienst/Employment:
16 mei / May 2011



Maneesha Kisoensingh

Functie/Position:
Junior Exploration Geologist
Afdeling/Department:
Exploration
In dienst/Employment:
1 juni / June 2011



Ernst Parmanand

Functie/Position:
Mechanic II
Afdeling/Department:
Mechanical Maintenance
In dienst/Employment:
1 juni / June 2011



Kevin Amatoemar

Functie/Position:
Well Mechanic III
Afdeling/Department:
Tambaredjo NW
In dienst/Employment:
16 juni / June 2011



Dhiradj Charoe

Functie/Position:
Junior Mechanical Maintenance Engineer
Afdeling/Department:
Reliability & Maintenance Engineering
In dienst/Employment:
16 juni / June 2011



Wishal Kasi

Functie/Position:
Well Mechanic III
Afdeling/Department:
Tambaredjo NW
In dienst/Employment:
16 juni / June 2011



Romaro Redjosentiko

Functie/Position:
Well Mechanic III
Afdeling/Department:
Tambaredjo NW
In dienst/Employment:
16 juni / June 2011

Personalia

Personnel News (April 2011 – juni/June 2011)

PENSIOEN/RETIREMENT

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	JUBILEUMDATUM
Griffith A.	Marine Operations & Oil Movement	1 April 2011
Wirjosetiko P.	Plant Security & Personnel Service	1 April 2011

PROMOTIE/PROMOTION

NAAM/NAME	FUNCTIE/POSITION	AFDELING/DEPARTMENT
Chandrikasing D.	Head Business Control	Business Control
Harpal J.	Driver II	Drilling
Ilahibaks Z.	Officer Business Control	Business Control
Kaliar A.	Sr. Lab. Technician	Lab. Refinery
Lo A Njoe R.	Sr. Mechanical Engineer	Maintenance Engineering & Document Control
Noughient R.	Refining Operator II	Refining Operations
Sendar J.	Internal Auditing Officer	Internal Audit
Tanoesemito R.	Lab. Technician	Lab. Refinery

OVERLEDEN/DECEASED

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Amatmahomed T.	Production & Development Directorate

UIT DIENST/RESIGNATION

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Djotaroeno D.	Exploration

JUBILARISSEN/JUBILEES

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	JUBILEUMDATUM/DATE
25 dienstjaren/years		
Quartier B.	Treasury	26 mei / May 2011

GEBOREN/BORN

NAAM/NAME	KIND VAN/CHILD OF	AFDELING/DEPARTMENT
Aleksander	Vrede R.	Corporate Planning
Arush	Jiawan K.	Field Production Tambaredjo
Megan	Gomes N.	Training & Development/ HRM
Raiz	Griffith R.	Exploration
Vaugh	Kastamoenawi S.	Exploration

In Memoriam

Tekst / Text: Melissa Pryce



Onze gewaardeerde medewerker en collega **Toekinem Amatmohamed-Kartodirjo** (57) overleed op 4 april 2011. Toekie, zoals zij genoemd werd, kwam op 1 juni 1987 in dienst als schoonmaakster bij de afdeling Productie te Catharina Sophia (Saramacca). In 1991 werd zij in de functie van Bode overgeplaatst naar het secretariaat van de Productie Divisie. In 1993 werd Toekie receptioniste. In die functie heeft ze tot april 2011 gewerkt bij het directoraat Production & Development.

Toekinem deed haar werk met veel toewijding en plezier, zegt afdelingshoofd Yvonne Royer. Ze was nauwkeurig en had verantwoordelijkheidsgevoel. Wanneer een beroep op haar werd gedaan, hielp ze graag bij de organisatie van activiteiten in Saramacca. Toekie vervulde een moederrol op de afdeling, ze had een luisterend oor voor iedereen die bij haar over de vloer kwam. Collega's zullen Toekie vooral missen om haar adviezen en enthousiasme. ☹

Our esteemed fellow worker and colleague, **Toekinem Amatmohamed-Kartodirjo** (57), left us for eternity on 4 April 2011. Toekie, as she was known, started with the company on 1 June 1987 as charwoman for the Production Department at Catharina Sophia (Saramacca). In 1991 she took a transfer as Messenger to the secretariat of the Production Division. In 1993 Toekie became a Receptionist, a position she held until April 2011 for the Production & Development directorate.

Toekie was a dedicated employee who liked her work, says Yvonne Royer, her supervisor. She was very precise with a great sense of responsibility. She was always ready to help when asked for events in Saramacca. Toekie performed the mother role on her department. She always had time to listen to whoever called on her. She will be missed by her colleagues for her advice and her enthusiasm. ☹

DUURZAME betrokkenheid met de **SURINAAMSE SAMENLEVING**



Stichting Staatsolie Foundation for Community Development ondersteunt duurzame projecten die de ontwikkeling van de Surinaamse gemeenschap bevorderen.

Meer weten?
download de brochure op: www.staatsolie.com

Stichting
Staatsolie
Foundation
for Community
Development

